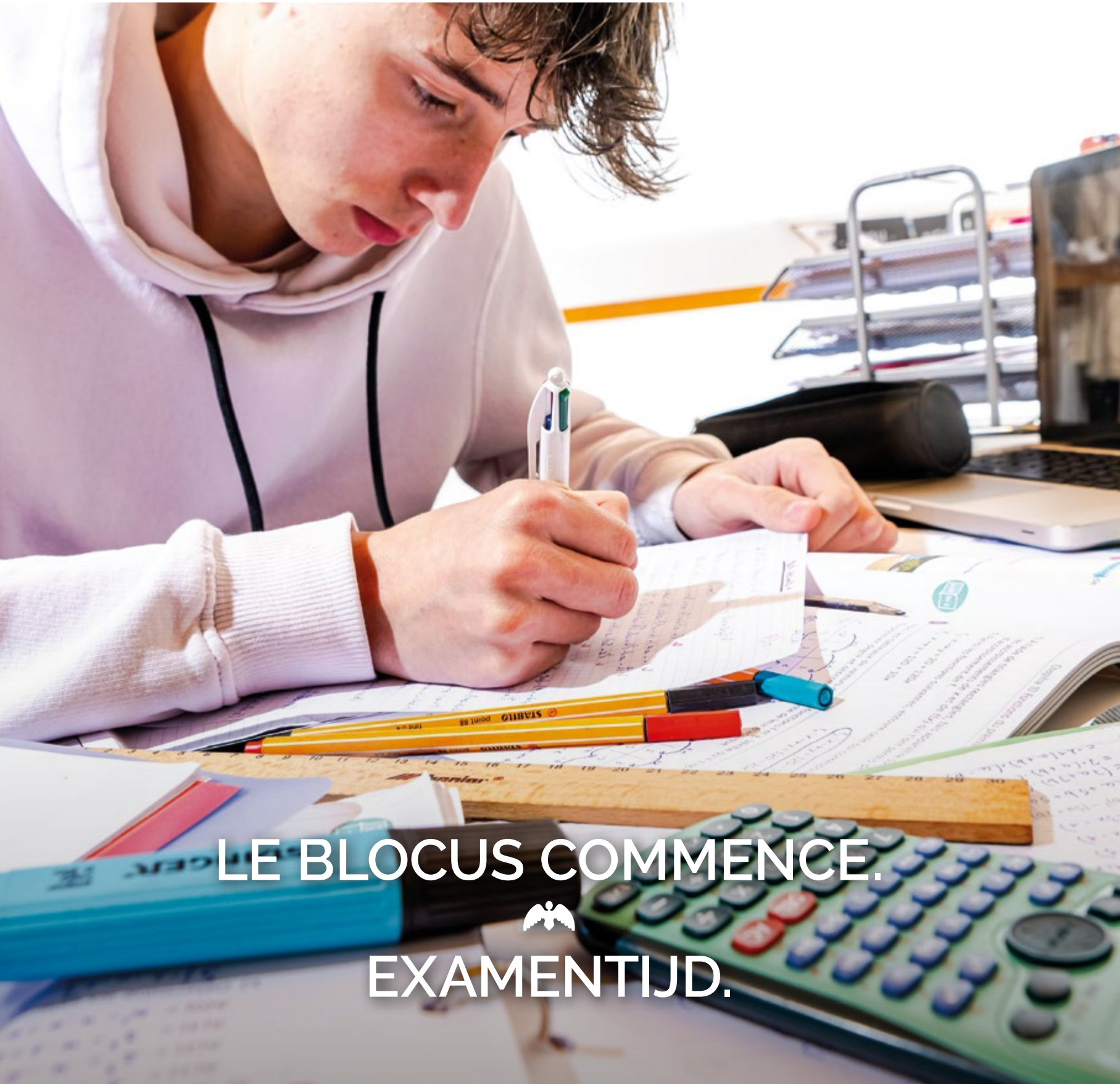




le de **brusseleir** 5.23 186

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



LE BLOCUS COMMENCE.



EXAMENTIJD.



**04 À LA UNE
OP DE COVER**
LE BLOCUS
COMMENCE !
EXAMENTIJD!

**14 À LA DEUX
IN DE KIJKER 1**
PRIDE 23
UN ARC-EN-CIEL
SUR BRUXELLES
EEN REGENBOOG
BOVEN BRUSSEL

**16 À LA TROIS
IN DE KIJKER 2**
LA SEMAINE DE
LA BIODIVERSITÉ
WEEK VAN DE
BIODIVERSITEIT

24 BRUSR
LUTTE CONTRE
L'ISOLEMENT
UN DÉFI À RELEVER
AU QUOTIDIEN
DE EENZAAMHEID
BESTRIJDEN,
ELKE DAG OPNIEUW

10 NOUVELLES | NIEUWS
18 PORTRAIT | PORTRET
Tim Vanwysberghe
L'ingénieur bucolique
Een gelukkige ingenieur
20 PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT
Les news du mois | Nieuws van de maand
28 BOUGE | UIT
Des dédales d'étals
Van alle markten thuis
29 Bruxelles, belle et plurielle
Brussel = culturele diversiteit
30 Agenda
34 À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST
Collège des Bourgmestre et échevins
College van Burgemeester en Schepenen

Brusseleir 186.
mai 2023.
Magazine d'information
de la Ville de Bruxelles.
Éditeur responsable: Philippe
Close – Brucity – 4 rue des
Halles – 1000 Bruxelles.
Coordination de la rédaction:
Sébastien Pardon.
Rédacteurs:
Ondine Werres,
Thomas Depicker,
Francis Lenoir,
Ingrid Otto,
Carline Taymans,
Ria Vander Perre.
Réalisation:
Twogether & Partners –
119 avenue Coghenlaan
– 1180 Bruxelles.
Coordination générale:
Damien Vanheuverzwijn.
Conception graphique:
Michel Croes.
Photos: Eric Danhier.
Tirage: 112.000 ex.

Pour nous contacter:
Cabinet du Bourgmestre –
Brucity – 4 rue des Halles –
1000 Bruxelles – 02 279 50 34
– brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte
l'environnement. Il est
entièrement imprimé sur
papier non chloré.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Le mois de mai prend les couleurs de l'arc-en-ciel avec la Brussels Pride Week qui célébrera la diversité culturelle. 'Protect The Protest!' C'est le slogan de cette année tant les menaces demeurent nombreuses sur la liberté d'expression du mouvement LGBTQIA+.

Nos parcs vivent aussi une explosion de couleurs en cet apogée du printemps. C'est la période idéale pour la 'Semaine de la biodiversité' qui fait l'éloge de la nature en milieu urbain, riche en plantes rudérales. La journée Portes ouvertes des serres de la Ville de Bruxelles en est un des grands moments. Nous pouvons d'ailleurs tous embellir notre ville. C'est l'esprit du concours 'Fleurir Bruxelles' qui récompense les plus belles décorations florales des balcons, façades ou terrasses Horeca, des participants.

Le mois de mai a, il est vrai, des couleurs plus ternes pour les étudiants qui entrent en blocus. Encore faut-il pouvoir réviser les cours dans un lieu calme et connecté. Ce qui n'est pas toujours simple lorsqu'on vit dans un logement exigu, sans pouvoir s'isoler. La Ville accompagne les étudiants qui en ont besoin en leur donnant accès à des salles d'étude à proximité de leur domicile. Notre dossier vous explique comment bien préparer son blocus et les nombreuses aides disponibles.

Le mois de mai manque de saveur quand on a le silence pour seul compagnon. Briser la solitude dont souffrent beaucoup de nos aînés, c'est le combat des Maisons de quartier. Elles maillent le territoire de la Ville pour tisser des liens sociaux et intergénérationnels précieux.

Je vous souhaite une bonne lecture de votre *Brusseleir*.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

In mei kleurt de lucht zich met een regenboog dankzij de Brussels Pride Week. 'Protect the protest!' is de slogan van dit jaar, aangezien de vrijheid van meningsuiting van de lgbtqia+-beweging bedreigd blijft. Een goede gelegenheid ook om de seksuele diversiteit te erkennen en kracht bij te zetten met een stadsfeest.

Nog meer kleur ziet u in onze parken op het hoogtepunt van de lente. Het ideale moment dus voor de 'Week van de Biodiversiteit', die de natuur in een stedelijke omgeving eert, die trouwens rijker is aan planten en dieren dan u denkt. De opendeurdag van de Serres van de Stad Brussel is een van de hoogtepunten. Bovendien kunnen we allemaal onze stad mooier maken: misschien hoort ook de traditionele wedstrijd 'Brussel in de bloemen' daarbij, die de mooiste bloemencreaties op balkons, gevels of terrassen van bewoners, handelszaken enz. beloont.

Mei is echter ook een wake-upcall voor de studenten die hun 'blok' steeds dichterbij zien komen. Zij moeten wel op een rustige plek kunnen studeren. Dat is niet altijd makkelijk als ze in een krappe woning wonen, waar ze zich niet kunnen afzonderen. De Stad ondersteunt studenten die het nodig hebben en geeft ze toegang tot studieruimten in de buurt. In ons dossier leest u waar en hoe zij zich goed kunnen voorbereiden.

Mei is altijd een bijzondere maand maar niet voor mensen die vaak in alle stilte alleen leven. Het doorbreken van deze eenzaamheid waar heel wat van onze ouderen mee te maken hebben, is de strijd van onze Buurthuizen die zich overal in de stad bevinden met als doel waardevolle sociale en intergenerationele banden te verzekeren.

Ik wens u veel leesplezier met deze *Brusseleir*.

Uw Burgemeester.

**Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.**



LE BLOCUS ARRIVE !

Les examens de juin arrivent, mais avant eux, c'est le blocus qui va occuper les élèves et étudiants dans les prochaines semaines. Pour les soutenir durant cette période, la Ville met à leur disposition des salles connectées, des blocus encadrés, en plus des dispositifs d'aide qui existent durant l'année.

EXAMENTIJD!

De examens van juni komen eraan. Voor de scholieren en studenten betekent dit dat ze de komende weken in blokmodus leven. Om hen te ondersteunen, stelt de Stad – naast de middelen die gedurende het jaar al voorhanden zijn – nog een aantal studieruimten en hulp ter beschikking.





Chaque élève vit ses examens différemment. Source de stress pour les uns, période pré-férée de l'année pour d'autres, le blocus est en tout cas un moment particulier dans une année scolaire. Depuis plusieurs années, pour aider les élèves et étudiants vivant sur son territoire, la Ville met en place une série d'aménagements. Entre autres formes de soutien, la mise à disposition de locaux pour étudier dans des conditions optimales. «Ouvrir des lieux d'études permet aux élèves de travailler dans un cadre serein lors qu'on ne dispose pas, chez soi, de bonnes conditions pour étudier, précise la Ville. En joignant les ressources du CPAS et de la Ville, nous sommes en mesure d'augmenter l'offre et ainsi, amplifier notre action de prévention du décrochage et de l'échec scolaires.»

Tour d'horizon des lieux accessibles aux étudiants.

Chaque établissement secondaire de la Ville organise un blocus pour préparer les examens dans le courant du mois de juin. Il est encadré par des éducateurs et des enseignants durant toute la durée de la session. Une aide méthodologique et pédagogique y est assurée (renseignements auprès de chaque établissement).

Deux salles d'étude connectées du **Service de la Jeunesse de la Ville** sont ouvertes toute l'année. L'une au **Centre Pôle Nord** (208 chée d'Anvers - 1000) et l'autre au **Centre BOX120** (120 bd É. Bockstaël - 1020 (Laeken)). Horaires : lun > sam : 8h30 > 21h. Ouvertes aux élèves à partir de 12 ans, elles disposent de wifi, d'imprimantes et d'ordinateurs. Inscription : **0496 59 97 02**.

Le **CPAS de la Ville** propose lui aussi des lieux d'étude pour préparer les examens. Ils sont accessibles dès 16 ans sur présentation de la carte étudiant.

- **Salle Miroir** : 7 rue du miroir - 1000, avec une capacité d'accueil de 27 places, accessible jusqu'à 30 juin.
- **Salle Mado** : 114 av. E. Bockstaël - 1020 (Laeken), avec une capacité d'accueil de 55 places, accessible jusqu'à 30 juin.
- **Salle Bruyn** : 225 rue Bruyn - 1120 (Neder-Over-Heembeek) avec une capacité d'accueil de 60 places, accessible jusqu'à 30 juin.

Enfin, la Ville possède également 16 **bibliothèques** sur tout son territoire, qui peuvent constituer des lieux d'étude stratégiques. Parmi celles-ci, on retrouve :

- **Dans les Marolles, la bibliothèque Bruegel**, qui est ouverte jusqu'à 22h grâce au système Open+.
- **La bibliothèque des Riches-Clares**, en plein centre, ouverte jusque 18h et le samedi matin.
- **La bibliothèque de Laeken, à Bockstaël**, ouverte jusque 18h et le samedi matin.

biblio.brussels/iguana/www.main.cls?surl=bibliotheques_Ville_de_Bruxelles.

Elke student beleeft zijn blok anders. Voor sommigen is het een bron van stress, voor anderen dan weer de favoriete periode van het jaar. Maar dat het een bijzondere beleving is, zoveel is zeker. Ter ondersteuning van de scholieren en studenten die op haar grondgebied wonen, zorgt de Stad al enkele jaren voor diverse vormen van steun en begeleiding. Vooral voor studieruimten. "Die geven de studenten die thuis niet in goede omstandigheden kunnen studeren, de mogelijkheid hun examens in een rustige omgeving voor te bereiden", licht de Stad toe. "Door de middelen van het OCMW en van de Stad te bundelen, kunnen we het aanbod uitbreiden en zo nog beter optreden om mislukkingen te voorkomen."

Beknopt overzicht van de studieruimten.

In elke secundaire school van de Stad zorgen opvoeders en leraren voor begeleiding tijdens de voorbereiding van de examens in juni. Zij bieden methodologische en pedagogische hulp. De info hierover krijgt u in elke betreffende school.

Twee studiezalen van de **dienst Jeugd** zijn het hele jaar open. Een in het **Centrum Noordpool** (Antwerpsesteenweg 208, 1000) en een andere in het **centrum BOX120**: Emile Bockstaellaan 120 - 1020 (Laken). Openingstijden: van maandag tot zaterdag van 8u30 tot 21u. Voor leerlingen vanaf 12 jaar. Ze beschikken er over wifi, computers en printers. Inschrijven op **0496 59 97 02**.

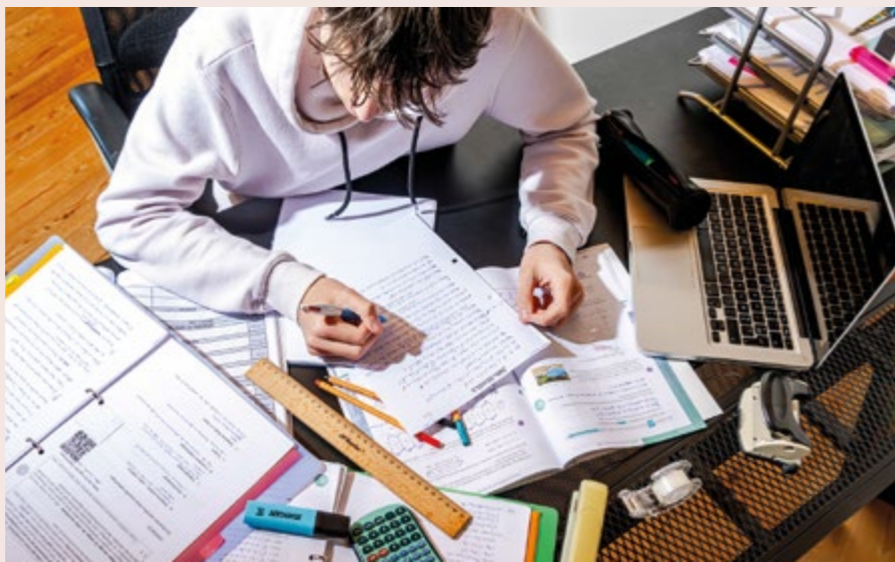
Het **OCMW** opent studiezalen voor jongeren vanaf 16 jaar met een studentenkaart.

- **Zaal Spiegel**: Spiegelstraat 7 - 1000, 27 plaatsen beschikbaar, open tot 30 juni.
- **Zaal Mado**: E. Bockstaellaan 114 - 1020 (Laken), 55 plaatsen beschikbaar, open tot 30 juni.
- **Zaal Bruyn**: Bruynstraat 225 - 1120 (Neder-Over-Heembeek), 60 plaatsen beschikbaar, open tot 30 juni.

Ten slotte beschikt de Stad ook over 16 **bibliotheken**, die een uitstekende studieplek kunnen zijn, waaronder deze:

- **Marollen, de Bruegelbibliotheek**, open tot 22.00 uur dankzij het Open+ systeem.
- **Riches claires**, in de gelijknamige straat in het centrum, open tot 18 uur en op zaterdagochtend.
- **Laken**, Bockstaellaan, open tot 18 uur en op zaterdagochtend.

biblio.brussels/iguana/www.main.cls?surl=bibliotheques_Ville_de_Bruxelles.



Faire son blocus à Brucity ?

Les étudiants, à partir de 16 ans, qui habitent le territoire de la Ville peuvent, dès le mois de mai, utiliser un certain nombre de salles situées au 8^e étage du Brucity, le nouveau centre administratif, entre 8h30 et 21h pour des raisons scolaires. Pour les réservations, il suffit de compléter le formulaire disponible en ligne sur la page : www.bruxelles.be/salles-brucity.

Brucity - 4 rue des Halles - 1000.

Studeren in Brucity?

Studenten vanaf 16 jaar die in Brussel wonen kunnen vanaf mei voor hun 'blok' terecht in enkele zalen op de 8e verdieping van Brucity, het nieuwe Administratief Centrum. Dit kan van 8u.30 tot 21u. maar reserveren is wel nodig via het formulier op www.brussels.be/zalen-brucity.

Brucity - Hallenstraat 4 - 1000.

Une nouvelle antenne de Nota Bene à Laeken.

Le service 'Nota Bene' de l'asbl BRAVVO - cellule d'accrochage scolaire de la Ville - a ouvert une troisième antenne à Laeken. Elle s'adresse à tous les élèves qui habitent ou sont scolarisés sur le territoire de la Ville, mais aussi aux familles et aux professionnels. Ses services, gratuits, recouvrent toutes les questions qui concernent l'école : informations sur la scolarité, accompagnement dans des démarches ou recherche d'écoles, réflexion sur le projet scolaire, soutien aux primo-arrivants, aide pour les recours, soutien en cas d'exclusion... Cette nouvelle antenne est installée au 4 rue de Moorslede - 1020 (Laeken). Elle s'ajoute aux deux postes précédents de Nota Bene, au Quartier Nord (18 rue de l'Éclusier Cogge - 1000) et dans le centre-ville (37 rue de la Caserne - 1000).

Service Nota Bene via le numéro unique : 0490 14 14 76 - notabene@brucity.be - www.bravvo.be ou la page Facebook de Nota Bene.

Le **CPAS** a également mis sur pied une **Cellule étudiants**, afin de les aider durant toutes leurs années d'étude. Un service d'aide face aux démarches administratives, de soutien dans la construction du projet d'étude, de suivi scolaire et d'accompagnement et coaching dans la recherche d'un job étudiant. Après une enquête sociale, la Cellule étudiants peut également prendre en charge les frais spécifiques liés aux études.

cpasbxl.brussels - 296 rue Haute - 1000 - 02 563 66 51. Pour les salles d'étude : 02 563 66 51 et sallesdetudes@cpasbxl.brussels.



Nieuw Nota Benekantoor in Laken.

De dienst Nota Bene opende zijn derde kantoor voor schoolhulp en -begeleiding in Laken. Nota Bene richt zich tot alle kinderen en tieners die op het grondgebied van de stad wonen of naar school gaan. Maar ook gezinnen en professionals kunnen bij Nota Bene terecht voor hulp en begeleiding. Bij het Nota Beneteam kunt u gratis terecht met al uw vragen over school en onderwijs: informatie over de schoolplicht, de begeleiding bij de zoektocht naar en inschrijven in een school, nadenken over het schoolproject, ondersteuning voor nieuwkomers, hulp bij beroep aantekenen, ondersteuning bij uitsluiting... Het nieuwe kantoor is gevestigd in de Moorsledestraat 4 in Laken. De twee reeds bestaande Nota Benekantoren bevinden zich in de Noordwijk (Sluismeester Coggestraat 18) en in het centrum (Kazernestraat 37).

Dienst Nota Bene via 0490 14 14 76 - notabene@brucity.be - www.bravvo.be of de Facebookpagina van Nota Bene.

Het **OCMW** creëerde ook een **cel Studenten** die jongeren tijdens de volledige studieduur kan begeleiden. Ze krijgen er hulp bij de administratieve stappen, steun in de opbouw en opvolging van een studieproject, begeleiding en coaching bij het zoeken naar een studentenjob. Na een sociaal onderzoek kan deze dienst ook de specifieke kosten vergoeden die verbonden zijn aan de studies.

ocmwbxl.brussels - Hoogstraat 296 - 1000 - 02 563 66 51. Voor de studiezalen: 02 563 66 51 en sallesdetudes@ocmwbxl.brussels.

Blocus résidentiel.

Depuis deux ans, le CPAS met en place un dispositif de blocus résidentiel. Son principe : offrir aux étudiants un lieu non seulement d'étude mais aussi d'hébergement avant et pendant sa session d'examens. C'est la maison de repos 'Aux Ursulines' qui les accueille. «Sept chambres individuelles, toutes équipées d'une salle de douche et d'une connexion internet, sont mises à disposition des étudiants, précise le CPAS bruxellois. Les repas sont également compris. Il y a une salle commune et ils peuvent profiter de l'infrastructure de la maison de repos.»

La prochaine session démarre le **2 mai** et s'achève le **30 juin**. Le prix est de 45 euros/jour - 35 euros sont pris en charge par le CPAS et la contribution de l'étudiant est donc de 10 euros/jour.

cpasbxl.brussels - 296 rue Haute - 1000 - 02 563 66 51 - sallesdetudes@cpasbxl.brussels.

Blokken én blijven.

Sinds twee jaar biedt het OCMW ook een woon- & blokmogelijkheid aan. Het principe? Studenten een plek geven om niet alleen te studeren, maar ook om te verblijven voor en tijdens hun examenperiode. Het wzc Ter Ursulinen verwelkomt hen met zeven eenpersoonskamers, allemaal uitgerust met een douche en internet. Ook de maaltijden zijn inbegrepen. Er is een gemeenschappelijke ruimte en ze kunnen gebruikmaken van de infrastructuur van het rusthuis.

De volgende periode start op **2 mei** en duurt tot **30 juni**. De prijs is 45 euro/dag - 35 euro wordt gedekt door het OCMW en de studentenbijdrage is dus 10 euro/dag.

ocmwbxl.brussels - Hoogstraat 296 - 1000 - 02 563 66 51 - sallesdetudes@ocmwbxl.brussels.



5 conseils pour optimiser son blocus.

On l'a dit, chaque étudiant vit son blocus à sa manière et il n'existe pas de formule miracle pour retenir tout son syllabus en claquant des doigts. Mais les professionnels du secteur scolaire et associations d'étudiants donnent chaque année quelques astuces et bons réflexes à adopter pour mettre toutes les chances de son côté. En voici cinq :

1 Préparer son blocus.

En période de pré-blocus, il ne faut hésiter à prendre un peu de temps pour ordonner ses cours, s'assurer des dates d'examens et préparer un planning d'étude. Comme ça, une fois la période venue, l'étude est la seule chose dont il faut se préoccuper.

2 Avoir un rythme pendant le blocus.

Huit, neuf, dix heures, quel que soit le temps consacré à l'étude, l'idée est de garder le même horaire au fil des jours. Ce sera un moyen de conditionner le cerveau pour qu'il trouve son rythme de croisière.

3 Faire du sport.

Étudier ne peut pas être la seule occupation. Chaque jour, il est important de prendre le temps de faire d'autres choses. Manger, évidemment, correctement et à heures fixes. Dormir assez, aussi. Et surtout faire du sport ou, à défaut, se balader et prendre l'air. L'hygiène de vie en blocus est essentielle pour pouvoir garder le rythme d'étude.

4 Mettre de côté les distractions.

Aujourd'hui, notre attention est sans cesse mise à mal. Notifications, Internet, télé... Tout nous appelle. Mettre son téléphone en silencieux, voire dans une autre pièce, prévenir ses proches ou ses colocos qu'on ne veut pas être dérangé, fermer les onglets inutiles sur son PC. Ça paraît basique mais ça peut tout changer.

5 Être solidaire entre étudiants.

Nous avons beaucoup parlé des salles d'étude, mais certains préfèrent étudier seuls. En attendant, la solidarité entre étudiants peut aussi faire la différence. Soutien psychologique, réponse aux questions, échange de notes... Cela aide vraiment. Pour peu qu'on ne laisse pas les groupes de discussions devenir un stress.

Vijf tips om slim(mer) te studeren.

Zoals al vermeld, beleeft elke student de blokperiode op zijn manier en bestaat er geen toverformule om een cursus moeiteloos uit het hoofd te leren. Maar onderwijsprofessionals en studentenverenigingen geven wel elk jaar enkele tips en trucs om de leerstof zo effectief mogelijk onder de knie te krijgen.

1 Bereid je blok voor.

Maak voor de blokperiode wat tijd vrij om orde te brengen in je cursussen, de examendata te memoriseren en een studieplanning te maken. Wanneer de blok dan eenmaal aanbreekt, is studeren het enige wat je nog moet doen.

2 Houd een ritme aan tijdens de blok.

Acht, negen, tien uur... het maakt niet uit hoe lang je studeert, de bedoeling is dat je elke dag hetzelfde schema aanhoudt. Het is een manier om de hersenen te conditioneren, zodat ze op kruissnelheid komen (en blijven).

3 Sporten.

Enkel maar studeren volstaat niet. Het is belangrijk dat je elke dag wat tijd maakt om nog iets anders te doen. Goed eten, uiteraard, en op vaste tijden. Slaap ook voldoende. En ga vooral sporten of, als dat niet lukt, wandelen of een frisse neus halen. Een goede levensstijl tijdens de blokperiode is essentieel om het studieritme te kunnen botwerken.

4 Vermijd afleiding.

Tegenwoordig wordt onze aandacht voortdurend op de proef gesteld. Berichten en meldingen, internet, televisie... de afleiding loert overal. Je smartphone op stil zetten, hem in een andere kamer leggen, je familie of huisgenoten laten weten dat je niet gestoord wil worden, onnodige tabbladen op je computer sluiten... Het lijkt eenvoudig maar het kan wel een groot verschil maken.

5 Solidair met medestudenten.

Sommige studenten maken dus graag gebruik van de aangeboden studieruimten, maar anderen studeren liever alleen. Sowieso speelt solidariteit tussen studenten een grote rol. Psychologische steun, vragen beantwoorden, nota's uitwisselen... Het helpt allemaal. Tenzij de discussiegroepen een bron van stress worden.

« Les salles d'étude lutte contre les inégalités. »

“Studiezalen inzetten tegen ongelijkheid.”



EMILA HOXHAIJ.

présidente de la Fédération des étudiants francophones (FEF).
voorzitster van de vereniging van Franstalige studenten FEF (Fédération des étudiants francophones).

Is hulp van de gemeenten, zoals de beschikbaarstelling van studiezalen, belangrijk?

Dit is zeer nuttig. Als je bij je ouders woont, heb je niet per se een eigen kamer, een bureau, de rust en nodige ondersteuning die je wel vindt op sommige plaatsen die de universiteiten of gemeenten aanbieden. Het draagt bij tot de strijd tegen ongelijkheid. Bovendien is het megabelangrijk om contacten te leggen. Solidariteit onder studenten helpt om te slagen in onze studies.

Wat kunnen gemeenten nog meer doen?

Volgens mij hebben we een ander huisvestingsbeleid nodig. Ik besef dat dit een veelomvattend onderwerp is, maar het tekort aan ruimte en kwaliteit maakt het moeilijk voor studenten om een woon- en studeerplaats te vinden. Als we met de gemeenten praten, gaat het meestal over dit onderwerp.

En wat zijn de uitdagingen op korte termijn?

We weten dat er verkiezingen zijn in 2024. Volgens onze peilingen blijft de armoede onder studenten de grootste zorg. We willen de studiekosten verminderen (inschrijvingsgeld, huisvesting, vervoer...). We zouden ook graag meer openbare studentenkamers zien. Er zijn te veel luxekoten, vooral in Brussel. Gemiddeld kost een kot 500 euro per maand, en dat is niet haalbaar. Verder willen we ook de studietoelagen uitbreiden. Twee derde van de studenten die er nood aan heeft krijgt er geen toegang toe. Studenten buiten de EU bijvoorbeeld hebben geen recht op sociale hulp en hebben het financieel zeer moeilijk.

L'aide des communes, comme la mise à disposition de locaux, c'est vraiment important ?

C'est très utile. Quand on vit chez ses parents, on n'a pas forcément une chambre à soi, un bureau, le calme et l'accompagnement nécessaires que peuvent offrir certains lieux mis à disposition par les universités ou les communes. Ça participe à la lutte contre les inégalités. Ensuite, créer des liens, c'est super important. On peut réussir nos études par la solidarité étudiante.

Qu'est-ce que les communes pourraient faire de plus ?

J'ai envie de répondre qu'il faut une autre politique de logement. Je me rends compte que c'est un gros sujet, mais le manque de place et de qualité fait que les étudiants galèrent à trouver des endroits pour vivre et étudier. Quand on discute avec les communes, c'est principalement sur ce sujet-là.

Et quels sont les enjeux à court terme ?

On sait que les élections communales de 2024 approchent. La priorité, d'après nos sondages, reste la précarité étudiante. Nous voulons diminuer le coût des études (minerval, logement, transport...). Nous voulons aussi plus de logements publics. On voit trop de kots de luxe, surtout à Bruxelles. La moyenne, à plus de 500 euros pour un kot, c'est impayable. Nous souhaitons aussi élargir les allocations étudiantes. Il y a encore deux tiers des étudiants dans le besoin qui n'y ont pas accès. Par exemple, les étudiants hors-UE, qui n'ont droit à aucune aide sociale et qui se mettent dans des situations très précaires.



DES ŒUVRES D'ART AU CŒUR DE BRUCITY.

Saviez-vous que le nouveau Centre administratif Brucity, au-delà des services administratifs qu'il apporte à la population, propose désormais de découvrir lors de votre visite, une multitude d'œuvres d'art réalisées et imaginées spécialement pour les lieux. Intéressé ? Lors de votre passage, à chaque œuvre d'art croisée, vous pourrez scanner, avec votre téléphone, le QR code apposé et obtenir plus de détails sur l'œuvre mais aussi sur l'artiste qui l'a créée comme Élodie Antoine, Kasper Bosmans, Johan De Moor, Christoph Fink, les Snuls, Agnès Guillaume, Marina Pinsky, Oussama Tabti...

www.bruxelles.be/art-brucity.

KUNST TE KIJK IN BRUCITY

In het nieuwe Administratief Centrum Brucity kunt u vanzelfsprekend terecht voor de administratieve zaken, maar tijdens uw bezoek kunt u ook een aantal kunstwerken zien, die speciaal voor dit gebouw zijn bedacht en gemaakt. Bij elk kunstwerk staat een QR-code die u kunt scannen met uw smartphone voor meer details over het werk maar ook over de kunstenaar of kunstenaars. Enkele namen die u er zult aantreffen: Élodie Antoine, Kasper Bosmans, Johan De Moor, Christoph Fink, les Snuls, Agnès Guillaume, Marina Pinsky, Oussama Tabti...

www.brussel.be/kunst-brucity.



CHANGEZ VOTRE MOBILITÉ !

On ne compte plus aujourd'hui toutes les solutions possibles pour se déplacer autrement à Bruxelles, tout en tenant compte des besoins de chacun. Voitures partagées, vélos électriques, familiaux ou cargo, trottinettes, transports en commun sont autant de solutions qui, combinées, peuvent faciliter la vie et aussi faire des économies. La Ville et Bruxelles Mobilité proposent de participer, avec votre famille, au programme 'Mobility changers', du 1^{er} au 30 juin ou du 28 septembre au 27 octobre. Pendant 1 mois vous vous engagez à ne pas utiliser votre voiture personnelle et vous pourrez bénéficier, en échange, d'un budget mobilité allant de 300 à 500 euros selon la taille de votre ménage. Ce montant vous permettra de réserver l'ensemble des services de mobilité existants à Bruxelles, un vélo électrique familial et un accompagnement personnalisé. À tester donc, que ce soit pour des questions d'économies, d'écologie ou encore pour gagner en fluidité dans vos déplacements quotidiens. Inscrivez-vous avant le 20 mai (session de juin) ou avant le 15 septembre (session d'octobre) sur mobiliteit.brussels/fr/mobilitychangers.

PROBEER EEN ANDERE MOBILITEIT UIT!

Tegenwoordig zijn er talloze mogelijkheden om u - rekening houdend met ieders specifieke noden - op een andere manier te verplaatsen in Brussel. Deelauto's, elektrische fietsen, gezins- of bakfietsen, steps en het openbaar vervoer zijn vervoermiddelen die u individueel of gecombineerd het leven vergemakkelijken en geld besparen. De Stad en Brussel Mobilité nodigen gezinnen uit om - van 1 tot 30 juni of van 28 september tot 27 oktober - deel te nemen aan het programma 'Mobility changers'. Elk gezin verbindt zich er dan toe om een maand lang de auto te laten staan, in ruil voor een mobiliteitsbudget van 300 tot 500 euro, naargelang de grootte van het gezin. Met dit bedrag kunt u op weg met al de Brusselse mobiliteitsdiensten, een elektrische gezinsfiets én krijgt u begeleiding van een mobiliteitsdeskundige. Het proberen waard dus, om allerlei redenen: kosten besparen, goed voor het leefmilieu, vlottere verplaatsingen... Inschrijven kan tot 20 mei (deelname in juni) of tot 15 september (deelname in oktober) op mobiliteit.brussels/nl/mobilitychangers.

DOCUMENTS ? ÉVITEZ LES TEMPS D'ATTENTE !

Vous souhaitez vous rendre à Brucity pour effectuer vos démarches administratives aux guichets mais sans rendez-vous ? Vous craignez de vous trouver dans une trop longue file d'attente ? Il vous est désormais possible de consulter la page www.bruxelles.be/heures-daffluence-aux-guichets-brucity pour vous renseigner sur les heures les plus calmes... et celles à éviter. De manière générale, sachez que l'affluence du public est moindre chaque jour de la semaine, du lundi au vendredi, avant 10h30. Piqûre de rappel ! N'oubliez pas que le portail citoyen Mybxl.be vous permet également de réaliser de nombreuses démarches administratives en ligne et ce 24h/24 et 7j/7.

PAPIERS OK POUR VOS VACANCES ?

Pour les citoyens (belges) qui ont un projet de vacances à l'étranger : n'oubliez pas de vous munir d'un document de voyage valable pour votre pays de destination. Un passeport en cours de validité est requis pour les déplacements dans la majorité des pays étrangers hors Union européenne. Par contre, la carte d'identité en cours de validité suffit pour les voyages à l'intérieur de l'Union européenne. Vous devrez aussi veiller à ce que vos enfants soient en possession, selon le pays de destination, de la carte Kids-ID (> 12 ans), ou d'un passeport individuel. Tout oubli peut, en effet, vous amener à devoir commander ces documents en procédure urgente ou très urgente, ce qui donne lieu à des frais supplémentaires (voir ci-dessous). Vous devez également vous assurer, si vous comptez conduire un véhicule, que vous disposez d'un permis de conduire international si celui-ci est exigé dans le pays où vous vous rendez. Il vous sera délivré au guichet au prix de 30 euros. Sachez que pour toutes ces démarches, vous pouvez soit prendre un rendez-vous via www.bruxelles.be/prendrerendezvous ou par téléphone au **02 279 22 11**.

Tarifs.

- **Cartes d'identité.**
Procédure normale : 25 euros - très urgente : 150 euros.
- **KidsID.**
Procédure normale : 9 euros - très urgente : 150 euros.
www.bruxelles.be/carte-didentite.
- **Passeport.**
> Procédure normale : 90 euros (> 18 ans) ou 60 euros (< 18 ans).
> Procédure urgente : 260 euros (> 18 ans) ou 230 euros (< 18 ans).
> Procédure très urgente : 320 euros (+ de 18 ans) ou 290 euros (- de 18 ans).
www.bruxelles.be/passeport.
- **Permis de conduire international.**
30 euros - www.bruxelles.be/permis-de-conduire.

DE ZOMERVAKANTIE NADERT. ZIJN UW REISDOCUMENTEN OKÉ?

Geheugensteuntje voor (Belgische) burgers die op vakantie vertrekken naar het buitenland: denk eraan dat u over geldige reisdocumenten voor het land van bestemming moet beschikken. Voor de meeste landen buiten de Europese Unie is een geldig paspoort nodig. Reist u binnen de Europese Unie, dan volstaat een geldige identiteitskaart. Ook voor de kinderen is, naargelang het land van bestemming, een Kids-ID (> 12 jaar) of een paspoort verplicht. Denk er tijdig aan, want een dringende of zeer dringende aanvraagprocedure is een stuk duurder (zie hiernaast). Bent u van plan met de auto naar een land buiten de EU te reizen, controleer dan of uw Belgisch rijbewijs daar volstaat. Is dat niet het geval, vraag dan een internationaal rijbewijs aan. U ontvangt dit aan het loket voor 30 euro. U kunt voor al deze procedures een afspraak maken via www.brussel.be/afspraak-maken of telefonisch op **02 279 22 11**.

DOCUMENTEN NODIG? VERMIJD PIEKMOMENTEN IN BRUCITY

U moet in Brucity zijn voor documenten of een administratieve verrichting aan een loket? En u wilt graag een lange wachtrij vermijden? Neem dan eerst online een kijkje op www.brussel.be/peikuren-aan-de-loketten-van-brucity om te weten welke momenten u het best vermijdt en wanneer het rustiger is. Van maandag tot vrijdag zijn de wachttijden bij de loketten vóór 10u30 meestal korter. Vergeet ook niet dat u via het portaal MYBXL dag en nacht toegang hebt tot heel wat documenten.





FLEURIR BRUXELLES, INSCRIVEZ-VOUS !

Chaque année, la Ville organise 'Fleurir Bruxelles'. Un concours pour inciter les particuliers à fleurir leur façade ou leur jardinet visible depuis la rue pour embellir la Ville pendant l'été. Les inscriptions pour participer à l'édition 2023 seront ouvertes du 1^{er} mai au 1^{er} juillet. Via le formulaire en ligne disponible sur www.bruxelles.be/fleurir-bruxelles, chaque participant devra s'inscrire et choisir une catégorie comme par exemple : les décorations florales de façade, d'une terrasse de café ou de restaurant, une décoration florale de balcon ou la plus biodiversifiée... Les gagnants de chaque catégorie recevront un prix particulier. Une nouvelle catégorie pour cette édition 2023, 'jardinet autour d'un arbre' permettra désormais à toutes les personnes qui le souhaitent de pouvoir participer à Fleurir Bruxelles : balcon, jardinet ou non !

ZEG HET MET BLOEMEN!

Elk jaar organiseert de Stad 'Brussel in de bloemen'. Een wedstrijd die de inwoners aanmoedigt om hun gevel of voortuintje – dat zichtbaar moet zijn vanaf de straat – te versieren met bloemen. Inschrijven om deel te nemen aan de editie 2023 kan nog tot 1 juli. Het formulier vindt u op www.brussel.be/brussel-de-bloemen. Elke deelnemer moet bij het inschrijven een categorie kiezen uit bv. versiering met bloemen van een gevel, een balkon, een café- of restaurantterras, of de meest biodiverse versiering... Nieuw dit jaar: aanplanting rond een boom. De winnaars van elke categorie ontvangen een (geld)prijs.

DEVENEZ UN BXLOVER.

La Ville organise actuellement un grand casting pour sélectionner les plus grands amoureux de Bruxelles et devenir l'un des visages qui incarnera sa future campagne de communication. Tentez votre chance et partagez, grâce au formulaire en ligne disponible sur www.bruxelles.be/casting, vos anecdotes, vos secrets, vos coups de cœur... Et qui sait, peut-être reconnaîtrez-vous votre visage dans les rues de la Ville...

WE ARE BXL

WORD EEN BXLOVER.

De Stad organiseert op dit ogenblik een grote casting (selectie) van echte Brussel-fans die één van de gezichten kunnen worden in een volgende communicatiecampagne. Waag uw kans en deel via het online formulier op www.brussel.be/casting een anekdote, geheim, favoriet plekje... En wie weet ziet u binnenkort uw gezicht opduiken in de straten van de stad...

CONSEIL PRÉVENTION.



PREVENTIETIP.

UNE LOCATION SANS ÉTAT DES LIEUX ? QUELS SONT VOS RISQUES ?

Un état des lieux d'entrée est un descriptif détaillé de l'état du logement que l'on s'approprie à louer. À la fin du bail, l'état des lieux d'entrée est comparé à l'état des lieux de sortie pour évaluer les éventuels dégâts causés au logement pendant la location et déterminer qui doit payer les réparations.

L'état des lieux est obligatoire. Il peut se faire soit en présence du locataire et du propriétaire, qui signent alors ensemble le document, c'est-à-dire de manière 'contraictoire' ; soit par un expert. Les frais de ce dernier sont alors à partager entre les deux parties. Il faut compter en général entre 200 et 300 euros.

L'état des lieux doit comporter une série de mentions définies par la loi et aussi indiquer le relevé des compteurs. Enfin, il doit être annexé au bail et enregistré par le propriétaire.

Si aucun état des lieux n'a été fait, cela peut comporter des risques pour le propriétaire. En effet, dans ce cas, **le locataire est présumé avoir reçu le logement dans l'état dans lequel il se trouve à la sortie des lieux.** Ceci est d'application même s'il est prévu dans le bail une clause de type 'l'immeuble est en bon état d'entretien, bien connu du locataire'. En effet, cette clause ne remplace en aucun cas un état des lieux qui, comme dit plus haut, doit être détaillé et contenir plusieurs informations.

Cependant, **le propriétaire a toujours la possibilité de prouver que le logement était dans un meilleur état, et ce par tout moyen** (factures de travaux de rénovation, photos datées...). C'est le juge de paix qui est compétent pour estimer si ces preuves sont suffisantes.

Enfin, si l'état des lieux se fait de manière contradictoire et que le locataire n'est pas d'accord de le signer à sa sortie, le propriétaire devra impérativement saisir le juge de paix avant de récupérer les clefs du logement. En effet, s'il accepte les clefs, c'est comme s'il renonçait à l'état des lieux de sortie. Ce qui pourrait rendre difficile de prouver les dégâts locatifs puisqu'entre temps le propriétaire aura récupéré l'accès au logement.

Service d'aide juridique de Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 – servicejuridiquebravvo@brucity.be – www.bravvo.be.



HUREN ZONDER PLAATSBSCHRIJVING? WAT ZIJN DE RISICO'S?

Een 'plaatsbeschrijving bij aankomst', dus bij de aanvang van het huurcontract, is een gedetailleerd overzicht van de staat van de woning die u wil huren. Bij afloop van het huurcontract wordt de plaatsbeschrijving bij aankomst vergeleken met de plaatsbeschrijving bij vertrek om mogelijke schade – die tijdens de huurperiode aan de woning werd aangebracht – te beoordelen en te bepalen wie de reparatie(s) moet betalen.

De plaatsbeschrijving is verplicht. Ze kan 'tegensprekelijk' worden opgesteld door de huurder en verhuurder – dit wil zeggen dat beide partijen akkoord gaan met de inhoud – die het document dan samen ondertekenen. Of een deskundige stelt ze op en de kosten – meestal tussen 200 en 300 euro – worden door de huurder en verhuurder gedeeld.

In een plaatsbeschrijving moet een aantal wettelijke bepalingen vermeld staan, ook de meterstanden. De ondertekende plaatsbeschrijving wordt als bijlage bij het huurcontract gevoegd. De eigenaar is ook verplicht om deze plaatsbeschrijving samen met het contract te laten registreren.

Als er geen plaatsbeschrijving is opgemaakt, kan dit risico's voor de eigenaar met zich meebrengen. In dit geval gaat men er immers van uit dat **de woning zich aan het einde van de overeenkomst nog in dezelfde staat bevindt als toen de huurder de woning betrok.** Dit geldt ook als er in het huurcontract een clause staat als "het gebouw verkeert in goede staat van onderhoud, en de huurder erkent dit". Deze clause vervangt echter in geen geval een plaatsbeschrijving die, zoals eerder vermeld, gedetailleerd moet zijn en verschillende soorten informatie moet bevatten.

De eigenaar heeft echter altijd de mogelijkheid om te bewijzen – met verschillende bewijsstukken (facturen voor herstellingswerken, foto's met datum ...) – dat de woning zich in een betere staat bevond (bij het begin van de huurovereenkomst). Een vrederechter zal oordelen of er voldoende bewijs is.

Indien de plaatsbeschrijving 'tegensprekelijk' is opgesteld, en de huurder ze niet wil tekenen bij zijn vertrek, moet de eigenaar zich tot de vrederechter wenden, voor hij de teruggave van de sleutels van de woning aanvaardt. Indien hij de sleutels aanvaardt, zou dit immers betekenen dat hij afstand doet van de plaatsbeschrijving bij vertrek. In dat geval wordt het moeilijk om de huurschade te bewijzen, aangezien de eigenaar ondertussen alweer toegang heeft tot de woning.

Bravvo, Juridische dienst – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 66 of 02 208 00 87 – jurisdiedienstbravvo@brucity.be – www.bravvo.be.



PRIDE 23.

UN ARC-EN-CIEL SUR BRUXELLES. EEN REGENBOOG BOVEN BRUSSEL.

Au mois de mai, Bruxelles se pare de paillettes à l'occasion de la Pride - The Belgian & European Pride. Une journée de célébration pour protéger le droit fondamental de manifester. En effet, le mouvement LGBTQIA+ a repris cette année le slogan *Protect the Protest* arboré par Amnesty International car les libertés d'association et d'expression s'avèrent toujours plus cruciales pour progresser chez nous, mais aussi en Europe et partout dans le monde.

Brussels Pride Week.

Cette année, la Ville organise une semaine entière de festivités avec la Pride Week. Du mercredi 10 au vendredi 19 mai, différentes activités militantes, culturelles et sportives se dérouleront sous forme de débats, conférences, concerts et performances pensées par des collectifs et associations LGBTQIA+ belges, autour de thèmes chers à la communauté.

Le samedi 20 mai, la fête bat son plein avec, non pas une, mais bien trois scènes différentes qui accueilleront des artistes LGBTQIA+ pour faire danser les Bruxellois jusqu'au soir. Le rendez-vous est donné au Mont des Arts dès 12h pour faire monter la température avant le départ à 14h de la Pride Parade avec un défilé sous les couleurs du Rainbow Flag – le drapeau arc-en-ciel emblématique – dans les rues du centre-ville.

La Pride est un événement inclusif et ouvert à tous. Un moment de festivités et de joie où tout le monde est le bienvenu pour célébrer l'égalité, la diversité et l'amour. D'ailleurs, des SAFER Pride Spaces sont prévus à plusieurs endroits stratégiques pour assurer la sécurité des participants avec la possibilité de signaler tout comportement déplacé.

In mei tooit de stad zich voor de Brussels Pride – The Belgian & European Pride – weer in glitters en regenboogkleuren. Een belangrijk moment om te vieren en het basisrecht om te demonstreren te beschermen. Als thema koos de lgbtqia+-beweging de slogan 'Protect the Protest' van Amnesty International. Het recht op vereniging en vrijheid van meningsuiting wordt immers alsmaar crucialer om vooruitgang te boeken bij ons, maar ook in de rest van Europa en de wereld.

Brussels Pride Week.

Naar goede gewoonte organiseert de Stad ook dit jaar een heleboel festiviteiten voor de Pride Week. Van woensdag 10 tot vrijdag 19 mei staan er verschillende strijdvarende, culturele en sportactiviteiten op het programma zoals debatten, lezingen, concerten en optredens. Die worden op touw gezet door Belgische lgbtqia+-verenigingen rond thema's die de gemeenschap nauw aan het hart liggen.

Op zaterdag 20 mei breekt het feest echt los met niet één maar met drie verschillende podia voor lgbtqia+-artiesten die de Brusselaars tot 's avonds laten dansen. Vanaf 12u. is het verzamelen geblazen op de Kunstberg, waar de sfeer er al goed inzit, in de aanloop naar de Pride Parade, die iets na 14u. met de enorme Rainbow Flag als opener door de straten van het stadscentrum trekt.

De Pride is een inclusief evenement en dus toegankelijk voor iedereen. Een feestelijk en vreugdevol evenement waar we allemaal welkom zijn om gelijkheid, diversiteit, liefde en het recht op spreken te vieren. Op verschillende strategische plaatsen zijn er SAFER Pride Spaces, die waken over de veiligheid van de deelnemers en waar men trouwens ongepast of beledigend gedrag kan melden.



LGBTQIA+.

Lesbienne, Gay, Bisexuel·le, Trans, Queer, Intersexe, Asuel·le ou Agenre. Le '+' fait référence à toutes les identités, les orientations, les expressions non représentées dans le sigle, bref à toutes les autres réalités.

lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, intersex, asexual. De '+' staat voor alle andere genderidentiteiten en seksuele oriëntaties dan de reeds vermelde.

QUEER.

Se dit d'une personne dont le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité de genre et/ou l'expression de genre diffère des attentes de la société, est considérées comme 'non conforme, non traditionnelle, hors catégorie'.

staat voor een persoon wiens geslacht, sekse, seksuele geaardheid, genderidentiteit en/of genderexpressie afwijkt van de maatschappelijke verwachtingen, en die wordt beschouwd als 'non-conform, niet-traditioneel, buiten categorie'.

Quelques dates à retenir.

Une trentaine d'activités auront lieu dans le centre Grands Carmes et à la RainbowHouse. En voici une sélection.

Expo pédagogique 'La Route du Care'.
Du 10 au 12 mai – Grands Carmes.
L'exposition pédagogique et ludique conçue par l'association Vulcuna invite à faire connaître l'importance des espaces 'safer' à travers des partages d'expériences.

Pride @the Museum.
Dimanche 14 mai – Musée de la Ville.
Le Musée de la Ville propose, tout au long de l'après-midi, des activités uniques autour de la Pride. D'un côté, une performance de la chorale Sing Out Brussels! De l'autre, une promenade guidée intitulée *Pride in the City* pour découvrir les lieux de rencontres de la communauté LGBTQIA+ du 19^e siècle à nos jours.

Jeudi de l'histoire : 40 ans d'histoire de festivals de films LGBTQIA+ à Bruxelles.
Mercredi 17 mai à 18h30 – Musée de la Ville.
Il y a quarante ans, en 1979, Bruxelles faisait figure de pionnière avec la création d'Homofilms – un festival publiquement homosexuel – aux Halles de Schaarbeek. Cet événement majeur a permis la naissance d'un espace à l'abri des multiples violences subies quotidiennement par la communauté queer. Cette conférence, présentée par Jonathan Agra, historien et spécialiste en études de genre, retrace l'émergence de l'expression culturelle du mouvement LGBTQIA+ à travers les festivals de cinéma à Bruxelles.

Concert du collectif Glow!
Jeudi 18 mai – Grands Carmes.
Ce groupe de glam pop issu de la scène queer et alternative renverse les valeurs hétéronormatives de la société et casse les codes.

Dit wil u misschien niet missen.

In het gemeenschapscentrum Grands Carmes en het RainbowHouse vinden een dertigtal activiteiten plaats. Een greep uit het aanbod:

Educatieve tentoonstelling 'La Route du Care'.
Van 10 tot 12 mei – Grands Carmes.
Educatieve en ludieke tentoonstelling, een ontwerp van de vereniging Vulcuna, geeft de bezoeker via het delen van ervaringen inzicht in het belang van 'safer' ruimtes.

Pride @the Museum.
Zondag 14 mei – Museum van de Stad.
Het Museum van de Stad organiseert in de namiddag unieke activiteiten rond de Pride: een optreden van het koor Sing Out Brussels! en een rondleiding *Pride in the City* langs de ontmoetingsplaatsen van de lgbtqia+-gemeenschap, van de 19e eeuw tot nu.

Geschiedenis op donderdag: 40 jaar lgbtqia+-filmfestivals in Brussel.
Woensdag 17 mei om 18u30 – Museum van de Stad.
40 jaar geleden, in 1979, speelde Brussel een baanbrekende rol met de introductie van het openlijk homoseksuele filmfestival 'Homofilms' in de Hallen van Schaarbeek. Dit belangrijke evenement bood voor het eerst een ruimte waar de queergemeenschap bescherming vond tegen het geweld dat ze dagelijks ondervindt. In zijn lezing schetst Jonathan Agra, historicus en gespecialiseerd in genderstudies, de opkomst van de culturele expressie van de lgbtqia+-beweging via de filmfestivals in Brussel.

Concert van het collectief Glow!
Donderdag 18 mei – Grands Carmes.
Deze glam-popgroep uit de alternatieve en queerscene gooit de heteronormatieve waarden van onze samenleving omver en breekt met de codes.

brusselspride.eu –
www.bruxelles.be/pride.

LA SEMAINE DE LA BIODIVERCITÉ

DE WEEK VAN DE BIODIVERSITEIT

La Ville met une nouvelle fois la biodiversité urbaine à l'honneur avec une semaine entièrement consacrée à ce thème, du lundi 22 au dimanche 28 mai 2023. Le but : rendre les citoyens acteurs pour développer la biodiversité près de chez eux.

Lors de cette troisième édition, la Ville propose des ateliers pédagogiques dont l'objectif est de mettre en avant la richesse du vivant via des initiatives citoyennes.

Acti-diversité.

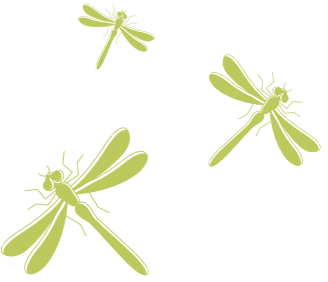
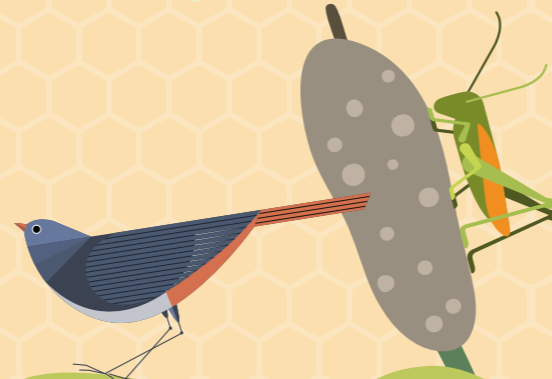
Pour débiter la Semaine de la Biodiversité, le Manneken-Pis revêtira son plus bel appareil avec un costume de papillon taillé sur mesure. Ensuite, pendant sept jours, les activités se succéderont pour les petits et les grands, en journée ou en soirée, en semaine ou le week-end.

Gratuitement et sur inscription, les participants pourront observer des espèces de pollinisateurs, participer à des ateliers de cuisine de plantes sauvages, d'impression végétale et de construction de nichoirs et d'hôtels à insectes. Des balades ornithologiques ainsi que des visites du cimetière de Bruxelles seront également organisées. Les ateliers de tisanderie et de construction de 'seed bombs' – des bombes à graines de fleurs qui germent avec l'arrivée de la pluie – permettront aux participants de découvrir des pratiques alternatives pour protéger la biodiversité. Des plantes et des graines seront distribuées à différents endroits de la ville.

La semaine de la Biodiversité est construite grâce à l'aide précieuse de nombreuses associations et de collectifs qui œuvrent dans le domaine de la biodiversité. La Ferme du Parc Maximilien vous donnera, par exemple, l'occasion de retrousser vos manches et d'enfiler vos bottes le temps d'une journée portes ouvertes. Par ailleurs, le Centre d'Ecologie Urbaine encadrera des ateliers de construction, les Bûumplanters ouvriront leur Bûumpark pour vous initier au fauchage, Moineaux et Biodiversité vous guidera dans des balades à la rencontre des oiseaux.

Finale, la Semaine de la Biodiversité, c'est aussi l'occasion idéale de profiter des rayons du soleil des beaux jours, le nez au vent, tout en découvrant la Ville sous le prisme de l'écologie et de la durabilité.

Le programme complet :
www.bruxelles.be/semaine-de-la-biodiversite.



Van maandag 22 tot zondag 28 mei zet de Stad ook dit jaar weer een hele week de biodiversiteit in de kijker. Het doel? De burgers betrekken bij het bevorderen van de biodiversiteit in hun omgeving.

Deze derde editie pakt uit met allerlei educatieve workshops om de verscheidenheid aan planten- en diersoorten te vergroten door middel van burgerinitiatieven.

Acti-diversity.

Om de Week af te trappen, trekt Manneken Pis zijn meest 'biodiverse' kostuumpje aan, namelijk een op maat gemaakt vlinderpakje. En dan volgt een hele reeks activiteiten voor jong en oud, 's ochtends, 's avonds, in de week en het weekend.

U kunt gratis en na inschrijving allerlei soorten bestuivers observeren en workshops volgen zoals koken met wilde planten, ecoprints maken, nestkastjes en

insectenhôtels bouwen. Verder staan er nog vogelwandelingen en een bezoek aan de begraafplaats van Brussel op het menu. Tijdens workshops leert u kruidendrankjes en 'seed bombs' maken – bommetjes gevuld met bloemzaden die kiemen als het regent – en kunt u alternatieve ingrepen ontdekken die de biodiversiteit beschermen. Op verschillende plaatsen in de stad worden planten en zaden verdeeld.

De Week van de Biodiversiteit wordt op touw gezet dankzij de kostbare hulp van talrijke verenigingen die zich inzetten voor de biodiversiteit. Zo krijgt u tijdens de opendeurdag van de Boerderij van het Maximiliaanpark de kans om uw werklaarzen aan te trekken en de handen uit de mouwen te steken. En het Urban Ecology Center bv. zorgt voor bouwateliers, de Bûumplanters openen hun Bûumpark en leren u er maaien en snoeien, Mussen en Biodiversiteit (Moineaux et Biodiversité) nemen u mee op een ornithologische wandeling.

De Week van de Biodiversiteit is uiteraard ook de ideale gelegenheid om te genieten van het mooie weer, de zon, een voorjaarsbriesje... terwijl u de stad (her)ontdekt vanuit een ecologische en duurzame invalshoek. Lees ook het portret op blz. 18 en 19.

Het volledige programma:
www.bruxelles.be/week-van-de-biodiversiteit.



TIM VANWYNSBERGHE. L'INGÉNIEUR BUCOLIQUE. EEN GELUKKIGE INGENIEUR.

Tim Vanwynsberghe gère les serres et les pépinières de la Ville depuis plus de dix ans.

Imaginez une rue résidentielle, à l'orée du Brabant flamand. Les quelques maisons cossues qui la bordent ont toutes des jardins et des parterres fleuris. Aussi, la pépinière qui leur fait face sur toute sa longueur ne dénote-t-elle pas, au contraire. Avec ses larges serres, ses plantations en extérieur et son bureau de briques, elle ressemble à un Garden center campagnard. À ce détail près que rien ne s'y vend...

Journée portes ouvertes.

« Certains visiteurs se trompent encore », acquiesce Tim, le jeune quadra à la barbe sage qui gère le lieu. Dans ce cas-là, il les accueille avec la courtoisie et l'humour qui le caractérisent, mais il leur dit de revenir en mai, lors de la journée portes ouvertes – la prochaine aura lieu le samedi 13 mai. Le reste de l'année, fleurs et arbustes ne sont bichonnées qu'à l'intention des bacs, rues et parcs de la Ville.

Hybride et souriant.

Il fallait une personne à l'aise dans tous ces environnements pour gérer cette pépinière. Quelqu'un qui puisse comprendre et converser avec les visiteurs francophones et néerlandophones, avec ceux qui travaillent la terre de leurs mains, avec les représentants des espaces verts... Quelqu'un, en somme, qui connaisse à la fois les plantes et les humains. Quelqu'un qui vienne chaque jour au travail en souriant.

En contact permanent avec la nature.

Tim coche toutes les cases. Fils d'agriculteurs, il a vécu toute sa prime jeunesse en contact avec la nature. Même les vacances se passaient dans des camps de découverte, et l'école en avait le goût aussi, puisque c'est à l'occasion d'un exposé qu'il est devenu apiculteur, dès ses 12 ans. Il n'y a donc rien de surprenant à ce qu'il ait fait des études d'ingénieur industriel, spécialisé en horticulture. « Je me cherchais », résume-t-il, pour raconter la suite : 8 années de carrière dans le secteur privé, et une installation à Bruxelles dans une maison dotée de 10 m² de jardin. Il avait besoin de plus d'espace, professionnellement et passionnément. En 2012, il signe son « retour à l'horticulture »,

comme il l'appelle, sous forme d'un contrat de travail à la tête de la pépinière de la Ville. Non seulement il s'épanouit depuis lors dans ces dix hectares – « je me rends compte de ma chance, insiste-t-il », mais en plus, il affirme : « pour rien au monde, je ne voudrais partir. Je n'ai jamais autant travaillé qu'ici, mais ça me plaît ».

Stagner, c'est reculer !

« La Ville avance », souligne-t-il en ultime argument, visiblement exalté. Ainsi, la verdure à Bruxelles se trouve actuellement dans une phase de transition, entre les plantes annuelles, plus fleuries mais fugaces et consommatrices d'énergie, et les vivaces, installées pour plusieurs années. « On dit en néerlandais 'Stilstaan is achteruit gaan' (stagner, c'est reculer), et ça vaut pour moi aussi. Si je restais dans mes certitudes, je serais dépassé aussi. » Alors, il s'adapte, dirige son équipe de 10 personnes dans ce même principe, se glisse souvent dans sa salopette pour mettre la main à la pâte, rencontre d'autres partenaires que le service des Espaces verts de la Ville, surveille de près les boutures, les arbustes dans les serres. Puis, le soir, il rentre chez lui et... ressort très vite. Dans son propre verger...

« Stagner, c'est reculer. »

“Stilstaan is achteruitgaan”

Tim Vanwynsberghe leidt al ruim tien jaar de serres en boomkwekerijen van de Stad in goede en groene banen.

En woonstraat, aan de rand van Vlaams-Brabant. De weinige ruime huizen hebben allemaal een tuin en bloemperken. Ook de plantenkwekerij aan de overkant valt niet echt meteen op. Er zijn natuurlijk de grote serres, de planten buiten en het bakstenen kantoor. Het lijkt wel een tuincentrum. Maar dan een waar men niets kan kopen...

Opendeurdag.

“Sommige mensen hebben het nog steeds mis”, zegt Tim, de jonge veertiger met de wijze baard die de locatie beheert. In dat geval verwelkomt hij ze met de hoffelijkheid en humor die hem kenmerken, maar hij zegt dat ze in mei terug moeten komen. Voor de opendeurdag - de volgende is op zaterdag 13 mei. De rest van

het jaar worden de bloemen en struiken er alleen verwend met als bestemming de plantenbakken, bloemperken, parken en straten over de hele stad.

Hybride en vriendelijk.

Er was iemand nodig die dit alles vlot en goed kon leiden. Iemand die kan omgaan met Frans- en Nederlandstalige bezoekers, met wie de grond met de handen bewerkt, met medewerkers van de dienst Groene Ruimten, met... Kortom, iemand met zowel een flinke kluit planten- als mensenkennis. Iemand die elke dag met een brede glimlach naar zijn werk komt.

Voortdurend in contact met de natuur.

Tim had het juiste profiel. Als boerenzoon leefde hij zijn hele jeugd dicht bij de natuur. Zelfs de vakanties bracht hij door in natuur- en belevingskampen, en op school had hij er ook zin in, want het was na een presentatie dat hij immer werd. Hij was twaalf. Het was dan ook niet verwonderlijk dat hij voor tuinbouwingenieur ging studeren. “Ik was op zoek naar mezelf”, zegt hij, “8 jaar carrière in de privésector, een huis in Brussel met een tuin van 10 m².” Maar hij had meer ruimte nodig, professioneel en vooral voor zijn passie. In 2012 tekende hij

voor zijn “comeback in de tuinbouw”, zoals hij het zelf noemt, in de vorm van een contract als hoofd van de Serres van de Stad. Sindsdien bloeide hij open op deze tien hectare – “Ik realiseer me hoe gelukkig ik ben”, benadrukt hij, tegelijk bevestigend dat hij “voor niets ter wereld zou willen vertrekken. Ik heb nog nooit zo veel gewerkt als hier, maar ik vind het heerlijk”.

Nieuwe aanpak.

“De stad gaat erop vooruit”, stelt hij zichtbaar overtuigd. Zo bevindt ook het groen in Brussel zich momenteel in een overgangsfase: van eenjarige planten, die meer bloeien maar vluchtig zijn en energie vreten, naar de vaste meerjarige planten. “Stilstaan is achteruitgaan zegt het spreekwoord, en dat geldt ook voor mij. Als ik in mijn zekerheden zou willen blijven zitten, zou ik ook vastroesten.” Dus past hij zich aan en stuurt zijn team van 10 mensen aan volgens hetzelfde principe. Hij trekt vaak zijn overall aan, de handen uit de mouwen en in de grond, ontmoet andere partners dan de dienst Groene Ruimten van de Stad, houdt stekken, scheuten en struiken in de serres nauwlettend in de gaten. En keert 's avonds terug naar huis... waar hij heel snel weer buitenstaat... in zijn eigen boomgaard.

Portes ouvertes des Serres de la Ville.

Le samedi 13 mai, de 11h à 17h, une journée familiale avec des activités pour tous les âges : visite des serres et des allées de la pépinière, activités pour les enfants telles que la construction de nichoirs, stands d'information sur le jardinage durable, le compostage, l'apiculture... Une petite restauration est prévue également, et des plantes seront distribuées aux visiteurs. La pépinière se trouve à Sterrebeek – 95 Zavelstraat. Des navettes sont organisées toutes les heures pile à partir de la station de métro Kraainem.

[www.bruxelles.be/
portes-ouvertes-serres](http://www.bruxelles.be/portes-ouvertes-serres).

Opendeur van de Serres van de Stad.

Op zaterdag 13 mei, van 11 tot 17u, maakt u tijdens deze familiedag kennis met de Serres. Er zijn activiteiten voor alle leeftijden: een bezoek aan de serres natuurlijk en aan de percelen van de kwekerij, nestkastjes bouwen, infostands over duurzaam tuinieren, composteren, imkerij... U kunt er ook een hapje eten en er zullen planten worden uitgedeeld aan de bezoekers. De kwekerij bevindt zich in Sterrebeek aan de Zavelstraat 95. Er zijn elk uur stipt pendelbussen aan het metrostation Kraainem.

[www.brussel.be/
opendeurdag-serres](http://www.brussel.be/opendeurdag-serres).





DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES TOUTES NEUVES !

La Ville a récemment procédé ou procède actuellement à la rénovation et à la modernisation de plusieurs de ses infrastructures sportives, dont plusieurs, essentielles et hautement symboliques. Suivez le guide...

- Le **Stade Roi Baudouin** dispose déjà d'une toute nouvelle piste d'athlétisme entièrement rénovée et de 50.000 nouveaux sièges pour accueillir les très nombreux spectateurs. La rénovation de l'intérieur de la tribune 1 est également prévue pour fin 2023. En effet, notre stade n'avait plus connu de travaux importants depuis l'Euro 2000 et la piste d'athlétisme, quant à elle, datait de 2009. Ces travaux permettront au Diables Rouges de jouer dans une enceinte aux normes UEFA et au Mémorial Van Damme de récupérer la finale de la Diamond League dès son édition 2024.

- Les **Bains du Centre**, vont connaître une nouvelle jeunesse. La structure en béton de ce bâtiment emblématique des Marolles a été complètement rénovée. Une demande de permis d'urbanisme a été introduite pour ouvrir de nouveaux espaces à la pratique d'autres sports que la natation ou rafraîchir les vestiaires, sanitaires, cafétaria, bassins et salle de boxe. L'infrastructure

restera ouverte durant les futurs travaux, car le besoin en piscine est très grand.

- Une nouvelle salle omnisports sera accessible à la rue Terre Neuve dès la fin de ce mois de mai. Son nom ? **Cynthia Bolingo** : un hommage à l'athlète belge, spécialiste du sprint, qui a décroché en 2019 la médaille d'argent sur 400 m lors des championnats d'Europe en salle. Cette salle pourra accueillir du mini-foot, du basket, du volley, du badminton mais aussi des sports de combats comme la boxe ou le taekwondo dans les deux dojos du rez-de-chaussée.

- Le padel, ce sport de raquette en plein essor, cousin dans sa pratique du tennis, bénéficie aujourd'hui d'un nouveau lieu aux **Sheds de Tour & Taxis**. Cet espace sportif est aussi devenu le plus grand club de padel de Belgique avec ses sept terrains disponibles à la location.

- Enfin, sachez que les **Agora spaces**, ces lieux dédiés à la pratique du sport en plein air et disséminés aux quatre coins de la Ville, sont en cours d'installation ou de rénovation : Cité Modèle, Versailles, Val Maria, Palais Outre-Ponts, Jonction, Porte d'Anderlecht et Verdun.

FONKELNIEUWE SPORTINFRASTRUCTUUR!

De Stad begon onlangs met de renovatie en modernisering van verschillende van haar sportinfrastructures, waarvan er verschillende essentieel en zeer symbolisch zijn. Op een rijtje...

- Het **Koning Boudewijnstadion** beschikt intussen over een nieuwe atletiekpiste en 50.000 nieuwe tribunezitjes. Ook het interieur van Tribune 1 zal eind dit jaar in een nieuw jasje steken. Het is intussen al sinds Euro 2000 geleden dat het stadion een opknappbeurt kreeg en de oude atletiekpiste dateerde van 2009. Dankzij deze werken zullen de Rode Duivels spelen in een stadion dat voldoet aan de UEFA-normen en zal de Memorial Van Damme in 2024 weer de finale van de Diamond League kunnen ontvangen. Dit jaar vindt de Memorial plaats op vrijdag 8 september.

- De **Baden van het Centrum** in de Marollen zullen grondig worden opgefrist. De betonnen structuur is al volledig gerenoveerd. Momenteel loopt de stedenbouwkundige vergunning voor nieuwe ruimten zodat andere sporten aan bod kunnen komen en ook voor de oprissing van kleedkamers, cafetaria, bokszaal e.d. Goed nieuws: tijdens deze werken zullen de baden openblijven.

- Einde mei opent in Nieuwland een nieuwe omnisportzaal, genoemd naar **Cynthia Bolingo**, een hulde aan deze Belgische topsprinter die in 2019 zilver haalde op de 400m op het EK indoor. Deze zaal is geschikt voor minivoetbal, volleybal en badminton, maar ook voor vechtsporten zoals boksen of taekwondo in twee dojo's op de gelijkvloerse verdieping.

- Om padel te spelen, een met tennis verwante racketsport die enorm in de lift zit, is er nu een nieuwe ruimte in de **Sheds van Tour & Taxis**. Met zijn zeven terreinen is deze padelclub de grootste van het land.

- Goed om te weten is ook dat de **Agoraspaces** of de multisportterreinen in de openlucht, die zowat overal in de stad terug te vinden zijn, momenteel aangelegd of opgeknapt worden: Modelwijk, Versailles, Verdun, Mariadal, Paleizenstraat over de Bruggen, Jonction en Anderlechtsepoort.

L'ARBRE EN BD À NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Dans le courant du mois de juin, en fonction des conditions climatiques, une deuxième fresque du parcours BD de la Ville sera visible à Neder-Over-Heembeek, sur le pignon du 150 rue de Lombartzyde. C'est Maurane Mazars, auteure française de bande dessinée originaire de Toulon, qui signera *L'Arbre*. Une œuvre désignée par le comité BD et qui a recueilli lors de sa création, les avis des habitants lors d'une réunion organisée l'année passée.

www.bruxelles.be/parcours-bd.



STRIPMUUR 'DE BOOM' IN NOH.



Afhankelijk van het weer, zal er in juni in Neder-Over-Heembeek een tweede stripmuur van de striproute te zien zijn, namelijk op de gevel van nr. 150 in de Lombardsijdestraat. Het werk heet *L'Arbre - De Boom* en is van Maurane Mazars, een Franse striptekenaars uit Toulon. Het stripcomité selecteerde het ontwerp en de buurtbewoners gaven er tijdens een vergadering verleden jaar hun mening over.

www.brussel.be/stripoute.



ATTENDEZ AVANT DE TONDRE !

En mai, les plantes sortent à peine de terre. Sachez qu'une pelouse, non tondue, reste un large espace d'abris et de sources de nutriments pour les insectes (nectar, pollen), qui eux-mêmes, nourrissent les oiseaux. Par conséquent, on évite de tondre les pelouses en mai, on ne taille pas pendant toute la période de nidification et on laisse pousser le tout. Vous contribuerez ainsi à une action indirecte et positive sur le cycle de la nature qui nous entoure.

Espaces Verts – 0800 14 477 – espacesverts@brucity.be – vegetalisons.bruxelles.be.

MAAI NOG EVEN NIET!

In mei steken bloemen en planten nog voorzichtig hun kopjes op. Belangrijk om te weten is dat een ongemaaid gazon niet enkel bescherming maar ook voedsel (nectar, pollen) biedt aan insecten. Die lokken op hun beurt tal van vogels en zijn cruciaal voor de biodiversiteit. De boodschap is dus: maai het gras niet in mei, en snoei ook in juni zo min mogelijk en laat alles groeien en bloeien. Zo draagt u onrechtstreeks bij tot een gezonde kringloop van onze natuur.

Groene Ruimten – 0800 14 477 – groeneruimten@brucity.be – samenvergroenen.brussel.be.



RAMASSAGE DES SACS-POUBELLES ET GRANDS CHANGEMENTS ANNONCÉS !

À partir du lundi 15 mai, un nouveau calendrier de sortie des sacs-poubelles sera d'application pour tous les ménages bruxellois. Attention cependant, pour certains, le changement d'habitude sera d'application dès le dimanche 14 mai en soirée. Ce nouveau calendrier ne précise plus les jours et les moments de passage des camions de Bruxelles-Propreté, **mais bien les jours et les heures de sortie des sacs-poubelles par les habitants. Les sacs déposés entre 18h et 20h seront collectés durant la nuit, ceux déposés entre 18h et minuit seront collectés le matin.** Si vous êtes concernés par une collecte du dimanche soir ou du lundi matin, vous devrez avoir le bon réflexe de sortir vos sacs-poubelles dès le dimanche 14 mai en fin de journée. Tous les habitants de la Région bruxelloise recevront dans leur boîte-aux-lettres un courrier qui contient le nouveau calendrier pour leur commune ou leur quartier. Tous les habitants qui sortent leurs sacs-poubelles sur le trottoir pour la collecte en porte-à-porte sont dès à présent concernés par le nouveau calendrier de sortie des sacs-poubelles.

Seuls ceux qui habitent dans un immeuble à appartements équipé d'un local poubelle et de grands conteneurs sur roulettes ne devront pas changer leurs habitudes et pourront continuer à trier leurs déchets dans les grands conteneurs prévus à cet effet.

L'obligation, dès le 15 mai du tri des déchets alimentaires, en compost ou dans le sac orange, fera en sorte que tous les ménages bruxellois, sauf s'ils utilisent un compost, sortiront désormais aussi un sac orange une fois par semaine.

Collectes.

Pentagone.

- **Dimanche 18h > minuit** : blanc et bleu.
- **Dimanche 18h > 20h** : blanc et bleu.
- **Mercredi 18h > minuit** : blanc, jaune, orange, vert.
- **Mercredi 18h > 20h** : blanc, jaune, orange, vert.

Canal.

- **Dimanche 18h > minuit** : blanc et bleu.
- **Mercredi 18h > minuit** : blanc, jaune, orange, vert.

Belliard.

- **Lundi 18h > 20h** : blanc, bleu, jaune, orange, vert.
- **Jeudi 18h > 20h** : blanc.

Laeken.

- **Dimanche 18h > minuit** : blanc et bleu.
- **Mercredi 18h > minuit** : blanc, jaune, orange, vert.

Neder-Over-Heembeek.

- **Lundi 18h > minuit** : blanc, bleu, jaune, orange.
- **Vendredi avant midi** : vert.

Haren.

- **Jeudi 18h > minuit** : blanc, bleu, jaune, orange, vert.

OPHALING VUILNIS: BELANGRIJKE VERANDERING!

Op maandag 15 mei start de nieuwe kalender voor het buitenzetten van de vuilniszakken voor alle Brusselse huishoudens. Let wel op, voor sommigen geldt de verandering al vanaf zondagavond 14 mei. De nieuwe kalender vermeldt immers niet langer de dagen en uren waarop Net Brussel de zakken ophaalt, **maar wel de dagen en uren waarop de inwoners hun vuilniszakken moeten buitenzetten. De zakken die u tussen 18 en 20u. buitenzet worden 's avonds en 's nachts opgehaald en deze die u tussen 18 en middernacht buitenzet worden 's ochtends opgehaald.** Concreet: als voor u de ophaling gebeurt op zondagavond of maandagochtend, went u het best aan de nieuwe gewoonte om uw vuilniszakken vanaf zondag 14 mei 's avonds buiten te zetten. Alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krijgen in hun brievenbus een omslag met de nieuwe ophaalkalender voor hun gemeente of wijk. De nieuwe kalender voor het buitenzetten van de vuilniszakken geldt voor alle inwoners van het Gewest die gewoonlijk hun vuilniszakken op de stoep zetten voor de huis-aan-huisophaling.

De Brusselaars die wonen in een gebouw met gemeenschappelijke containers op wietjes hoeven hun gewoonten niet te veranderen.

De verplichting om vanaf 15 mei het voedselafval te sorteren in een oranje zak of te composteren, leidt ertoe dat alle Brusselse gezinnen voortaan eens per week ook een oranje zak op de stoep zetten, tenzij ze kiezen voor compostering.

Ophalingen.

Vijfhoek.

- **Zondag 18u > middernacht**: wit en blauw.
- **Zondag 18u > 20u**: wit en blauw.
- **Woensdag 18u > middernacht**: wit, geel, oranje, groen.
- **Woensdag 18u > 20u**: wit, geel, oranje, groen.

Kanaal.

- **Zondag 18u > middernacht**: wit en blauw.
- **Woensdag 18u > middernacht**: wit, geel, oranje, groen.

Belliard.

- **Maandag 18u > 20u**: wit, blauw, geel, oranje, groen.
- **Donderdag 18u > 20u**: wit.

Laken.

- **Zondag 18u > middernacht**: wit, blauw.
- **Woensdag 18u > middernacht**: wit, geel, oranje, groen.

Neder-Over-Heembeek.

- **Maandag 18u > middernacht**: wit, blauw, geel, oranje.
- **Vrijdag voor 12u. middag**: groen.

Haren.

- **Donderdag 18u > middernacht**: wit, blauw, geel, oranje, groen.



MAAK KENNIS MET DE BEGRAAFPLAATS IN EVERE.

LE PRINTEMPS AU CIMETIÈRE ?

Les samedi 13 et dimanche 14 mai, de 9h30 à 17h, le 'Printemps des cimetières' prendra ses quartiers au cimetière de Bruxelles à Evere. Au programme, des visites guidées multilingues autour des thèmes de l'Art nouveau et de la symbolique funéraire.

www.bruxelles.be/printemps-cimetieres.

Op zaterdag 13 en zondag 14 mei, van 9u30 tot 17u vindt de tweede editie van 'Lente op de begraafplaatsen' plaats, dit keer op de begraafplaats van Brussel in Evere. Op het programma: meertalige rondleidingen rond het thema 'Grafsymboliek en art nouveau'.

www.brussel.be/lente-begraafplaatsen.

RÉSERVER UNE RUE AUX JEUX ?

Vous souhaitez réserver une 'rue aux jeux' dans votre quartier, une portion de la chaussée temporairement fermée à la circulation et qui sera essentiellement réservée aux enfants ? Chaque demande doit être formulée par les riverains à l'aide du formulaire disponible en ligne sur la page www.bruxelles.be/rue-aux-jeux. N'oubliez pas de consulter au préalable les règles d'usage et les critères de faisabilité..

GRAAG EEN SPEELSTRAAT IN UW BUURT?

Wilt u in uw buurt een speelstraat reserveren? Dus een deel van de rijbaan tijdelijk afsluiten voor gemotoriseerd en doorgaand verkeer, zodat de kinderen zich in een veilige speelruimte kunnen uitleven? Buurtbewoners kunnen hiervoor een aanvraag indienen via het onlineformulier op www.brussel.be/speelstraat. Bekijk vooraf ook de regels en of uw straat voldoet aan de haalbaarheidscriteria.

LA PLACE MARSUPILAMI DÉSORMAIS ACCESSIBLE !

Les travaux de la place Marsupilami nichée au cœur du quartier situé entre Houba, Heysel et Sobieski sont à présent achevés. Les lieux, dont le nom fait naturellement référence au célèbre personnage imaginé par l'auteur de BD Franquin en 1952, est aujourd'hui habillé de couleurs éclatantes et dispose d'une plaine de jeux, d'équipements pour les vélos (arceaux, box, zone de réparation), d'une fontaine à eau, de bulles à verre enterrées, d'un nouvel éclairage, d'une boîte à livres et de matériels urbains divers. En plus des arbres existants qui ont été conservés durant les travaux, 13 nouveaux, dont 4 fruitiers, ont été plantés afin de garantir un espace arboré durant les saisons chaudes de l'année.

www.bruxelles.be/reaménagement-rond-point-reper-vreven.



HET MARSUPILAMIPLEIN IS KLAAR!

De werkzaamheden aan het Marsupilamiplein in het hart van de wijk tussen Houba, Heysel en Sobieski zijn afgerond. De voormalige rotonde, nu genoemd naar de beroemde stripfiguur die striptekenaar Franquin in 1952 bedacht, is omgetoverd tot een kleurrijk buurtplein met een speeltuin, fietsvoorzieningen (beugels, boxen, reparatiestation), een drinkfontein, ingegraven glascontainers, nieuwe verlichting, boekenruilkast en divers stadsmeubilair. Naast de al aanwezige bomen die tijdens de werken werden behouden, prijken er nu ook 13 nieuwe exemplaren, waaronder vier fruitbomen. Op zeer warme dagen zullen die ongetwijfeld voor de nodige schaduw en verkoeling zorgen.

www.brussel.be/heraanleg-rondpunt-reper-vreven.



Senior Online, pour les aînés connectés.

Tout nouveau tout chaud – il a été mis en ligne en cette fin d'avril – le site web **senioronline.bruxelles.be** ! Il a été spécialement conçu pour les aînés. Convivial et sécurisé, il est destiné à chaque personne âgée, retraitée, 55+ ou 65+ vivant à Bruxelles. Sa vocation ? Devenir LA page de référence de la Ville pour les aînés. Au niveau du look déjà, 'Senior Online' a tout pour plaire : pourvu d'une interface épurée, plus intuitive et simple d'accès, il présente des vignettes photo inclusives et représentatives de la diversité bruxelloise et des Maisons de Quartier.

Beaucoup plus qu'administratif.

Et son aspect pratique n'est pas en reste, loin s'en faut. En effet, en plus d'offrir un accès simplifié au guichet en ligne et à tous les services administratifs, le site permet aussi d'accéder directement à une multitude d'activités, d'aides, d'avantages et de services des MdQ : groupes de parole, ateliers, visites



culturelles, alphabétisation, chèques-taxi, chèques-sport, tickets-culture, navettes-shopping, etc. L'agenda des diverses MdQ y est également disponible en téléchargement chaque mois, ainsi qu'une carte dynamique de localisation de ces mêmes Maisons de Quartier. 'Senior Online' donne aussi la possibilité aux aînés de se tenir informés de tout ce qui se passe dans notre capitale, des événements plus saillants organisés par les MdQ – et, plus largement, à Bruxelles – aux infos concernant le Conseil Consultatif Communal. Enfin, l'utilisateur du site y trouvera des liens directs vers *le Brusselleir* (et donc aux pages consacrées aux seniors) ainsi que des liens de redirection vers les plateformes régionales et fédérales importantes (MyPension, MaSanté, MyMinFin). Alors, à vos écrans !

senioronline.bruxelles.be

Senioren gaan online.

Heet van de naald... De website **senioronline.brussel.be** staat sinds eind april op het web. Deze gebruiksvriendelijke en veilige website werd speciaal ontworpen voor gepensioneerden en 55- of 65-plussers die in Brussel wonen.

De Stad wil dat deze website DE referentiepagina voor ouderen wordt. Qua uitzicht heeft 'Senior Online' alles in huis om in de smaak te vallen: een strakke interface, intuïtieve bediening, makkelijk toegankelijk, met inclusieve rubriekfoto's die representatief zijn voor de Brusselse diversiteit en de Buurthuizen.

Handig, voor administratie en meer.

Praktisch is de website uiteraard ook. Naast een extra eenvoudige toegang tot het e-loket en de administratieve diensten van de Stad, biedt de site u ook een rechtstreekse link naar tal van activiteiten,

hulp en diensten van de Buurthuizen: praatgroepen, workshops, culturele uitstappen, permanente vorming, taxi- en sportcheques, cultuurtickets, shopping pendeldienst, enzovoort. Elke maand kunt u er de agenda en een dynamische locatiekaart van de verschillende Buurthuizen downloaden. 'Senior Online' biedt senioren ook de mogelijkheid om op de hoogte te blijven van wat er in onze hoofdstad gebeurt, van de interessantste evenementen die de Buurthuizen – en ook de Stad – organiseren, of van het nieuws over de Gemeentelijke Adviesraad voor Senioren. Verder vindt u er ook een rechtstreekse link naar de Brusselleir (en dus ook de seniorenpagina's) en naar belangrijke gewestelijke en federale platforms (MyPension, MijnGezondheid, MyMinFin).

senioronline.brussel.be

En plus des activités hebdomadaires récurrentes (ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia...), voici un aperçu de quelques activités du mois de mai 2023 dans les Maisons de Quartier :

Excursions.

- **Quand ?** Mardi 2 mai à Blankenberge, jeudi 11 mai à Ostende, mardi 23 mai à Anvers.
- **Où ?** 🏠 Midi – 53 bd du Midi – 1000.

Chasse aux œufs.

- **Quand ?** Mercredi 3 mai à partir de 14h.
- **Où ?** 🏠 Querelle – 32 rue du Lavoir – 1000.

Zize au théâtre des Riches-Clares.

- **Quand ?** Samedi 6 mai.
- **Où ?** 🏠 Marollia – 154 rue aux Laines – 1000.

Excursions.

- **Quand ?** Jeudi 11 mai à Bruges et jeudi 25 mai à Ostende.
- **Où ?** 🏠 Van Artevelde – 129 rue Van Artevelde – 1000.

Sortie culturelle.

- aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.
- **Quand ?** Jeudi 11 mai.
- **Où ?** 🏠 Flèche – 5-7 rue de la Flèche – 1000.

Visite au 'Monde sauvage d'Aywaille'.

- Départ en car de la place Peter Benoît à gh.
- **Quand ?** Vendredi 12 mai.
- **Où ?** 🏠 Bruyn (225 rue Bruyn – 1120 (Neder-Over-Heembeek)) et Rossignol (18-20 chemin du Rossignol – 1120 (Neder-Over-Heembeek)).

Mise en circulation.

- 4^e édition de la formation pour appréhender la ville à vélo.
- **Quand ?** Du 15 mai au 1^{er} juin.
- **Où ?** 🏠 Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020 (Laeken).

Concert au BOZAR Vox Lumini et rock KLB.

- **Quand ?** Mercredi 24 mai à 20h.
- **Où ?** 🏠 Modèle – Cité Modèle annexe bloc 3 – 1020 (Laeken).

Petit déjeuner 'OXFAM'.

- **Quand ?** Jeudi 25 mai.
- **Où ?** 🏠 Anneessens – 2 rue du Vautour – 1000.

Fête du square Prince Léopold.

- **Quand ?** Vendredi 26 mai de 16h30 à 21h30.
- **Où ?** 🏠 Léopold – sq. du Prince Léopold – 1020 (Laeken).

Fête des voisins.

- **Quand ?** Vendredi 26 mai dès 15h.
- **Où ?** 🏠 Buanderie – 1 rue de la Buanderie – 1000.

Fête intergénérationnelle des voisins.

- avec formule 'auberge espagnole'.
- **Quand ?** Vendredi 26 mai de 11 h à 17 h.
- **Où ?** 🏠 Millénaire – 150a chaussée d'Anvers – 1000.

Participation aux 20km de Bruxelles.

- **Quand ?** Dimanche 28 mai.
- **Où ?** 🏠 Marollia – 154 rue aux Laines – 1000.



Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur lesmaisonsdequartier.brussels.

Excursies.

- **Wanneer?** Dinsdag 2 mei naar Blankenberge, donderdag 11 mei naar Oostende, dinsdag 23 mei naar Antwerpen.
- **Waar?** 🏠 Zuid – Zuidlaan 53 – 1000.

Eieren zoeken.

- **Wanneer?** Woensdag 3 mei vanaf 14u.
- **Waar?** 🏠 Krakeel – Washuisstraat 32 – 1000.

Zize in het theater Les Riches-Clares.

- **Wanneer?** Zaterdag 6 mei.
- **Waar?** 🏠 Marollia – Wolstraat 154 – 1000.

Excursies.

- **Wanneer?** Donderdag 11 mei naar Brugge, donderdag 25 mei naar Oostende.
- **Waar?** 🏠 Van Artevelde – Arteveldestraat 129 – 1000.

Culturele uitstap.

- naar de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.
- **Wanneer?** Donderdag 11 mei.
- **Waar?** 🏠 Pijl – Pijlstraat 5-7 – 1000.

Bezoek aan 'Monde sauvage d'Aywaille'.

- Vertrek met de bus – Peter Benoîtplein om gu.
- **Wanneer?** Vrijdag 12 mei.
- **Waar?** 🏠 Bruyn (Bruynstraat 225 – 1120 Neder-Over-Heembeek) en Nachtegaal (Nachtegaalsweg 18-20 – Neder-Over-Heembeek).

Verkeerstraining.

- 4e editie van de opleiding 'hoe de stad te begrijpen per fiets'.
- **Wanneer?** Van 15 mei tot 1 juni.
- **Waar?** 🏠 Bockstael – Gravin Van Vlaanderenstraat 4 – 1020 (Laken).

Concert in BOZAR Vox Lumini & rock KLB.

- **Wanneer?** Wo 24 mei om 20u.
- **Waar?** 🏠 Model – Modelwijk bijgebouw blok 3 – 1020 – (Laken).

'OXFAM'-ontbijt.

- **Wanneer?** Donderdag 25 mei.
- **Waar?** 🏠 Anneessens – Gierstraat 2 – 1000.

Feest Prins Leopoldsquare.

- **Wanneer?** 26 mei 16u.30 tot 21u.30.
- **Waar?** 🏠 Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020 (Laken).

Burendag.

- **Wanneer?** Vrijdag 26 mei vanaf 15u.
- **Waar?** 🏠 Washuis – Washuisstraat 1 – 1000.

Intergenerationele Burendag.

- volgens de potluck-formule.
- **Wanneer?** Vrijdag 26 mei van 11 tot 17 u.
- **Waar?** 🏠 Millennium – Antwerpsesteenweg 150a – 1000.

Deelname aan 20km door Brussel.

- **Wanneer?** Zondag 28 mei.
- **Waar?** 🏠 Marollia – Wolstraat 154 – 1000.



Voor bevestiging van de activiteiten, inschrijvingen (soms verplicht) en meer informatie loopt u gewoon even langs in uw Buurthuis of debuurthuizen.brussels.



DES DÉDALES D'ÉTALS. VAN ALLE MARKTEN THUIS.

Mettre en valeur les différents marchés bruxellois, telle est la vocation de la campagne la 'Fête des marchés' qui animera les places et rues de notre capitale une semaine durant. Un événement incontournable pour les amateurs de produits frais, locaux et d'artisanat avec, en guise de clôture de l'événement, le 'Marché des marchés', qui rassemblera tous les étals sur la place de la Monnaie, le samedi 1^{er} juin. De beaux moments de convivialité en perspective.

'Het Feest van de Markten', de campagne die de verschillende Brusselse markten in de kijker wil zetten, zal een week lang tal van pleinen en straten in onze hoofdstad opvrolijken. Een niet te missen evenement voor liefhebbers van lokale, verse en ambachtelijke producten, met de 'Marktenmarkt' als orgelpunt. Deze markt, die plaatsvindt op zaterdag 1 juni op het Muntplein, is zonder meer het uitstalraam van alle Brusselse wijkmarkten. Een gezellig moment om naar uit te kijken.



On ne peut que le constater : la préoccupation pour consommer de manière écoresponsable n'a sans doute jamais été aussi présente dans les esprits. Et quoi de mieux pour trouver des produits frais et sains, éthiques et durables, que les marchés ? Les 15 marchés, présents sur le territoire de la Ville en regorgent, et la campagne la 'Fête des marchés' est l'opportunité idéale pour les (re)découvrir !

Animations.

Ainsi du lundi 22 au dimanche 28 mai, sur les places Bockstael, Peter Benoit, Sainte-Catherine, à Anneessens, au square Marguerite, etc., les antiquaires, artisans, fleuristes, maraîchers et autres commerçants locaux proposeront des animations qui seront autant d'occasions de découvrir leur richesse. Le samedi 1^{er} juin, pour clôturer l'événement en beauté, tous se rassembleront sur la place de la Monnaie avec un grand 'Marché des marchés', histoire d'avoir tout à portée de main.

LA FÊTE DES MARCHÉS 22 > 28.5.
Différents lieux dans Bruxelles –
marches.bruxelles.be.
LE MARCHÉ DES MARCHÉS 1.6.
Place de la Monnaie – 1000.

De wens om duurzaam te consumeren blijft toenemen, zoveel is duidelijk. En voor verse, gezonde, ethisch verantwoorde en duurzame producten gaat u uiteraard het best naar de markt. Het aanbod op de 15 weekmarkten is dan ook zeer uitgebreid en gevarieerd. De campagne 'Het Feest van de Markten' is een ideale kans om ze (her)ontdekken!

Leven in de brouwerij.

Van maandag 22 tot zondag 28 mei kunt u op alle markten in de stad – van het Bockstael-, Peter Benoit-, Sint-Katelijne- en Anneessensplein tot de Margareta-square of de Antwerpsesteenweg – niet enkel genieten van het rijke aanbod van antiquairs, ambachtslieden, bloemisten, groente- en fruitspecialisten of lokale handelaars, maar ook van de diverse animaties en activiteiten die er op het menu staan. En om het evenement op zaterdag 1 juni in schoonheid af te sluiten, verwelkomen een 30-tal verkopers van de 15 Brusselse markten u op het Muntplein, waar u op hun 'Marktenmarkt' het volledige aanbod uitgestald ziet.

HET FEEST VAN DE MARKTEN 22 > 28.5.
Verschillende locaties – markten.brussel.be.
DE MARKTENMARKT 1.6.
Muntplein – 1000.

BRUXELLES, BELLE ET PLURIELLE.

Avec plus de 180 nationalités rassemblées en son sein, notre capitale peut se targuer d'être un espace on ne peut plus cosmopolite. Pour célébrer cette richesse comme il se doit, une fête de quartier interculturelle à l'identité urbaine, est mise en place chaque année depuis 2007. DiverCity, le samedi 13 mai, est un événement de sensibilisation à la diversité, tout en musique, en saveurs et en couleurs... avec le Brésil en invité d'honneur.

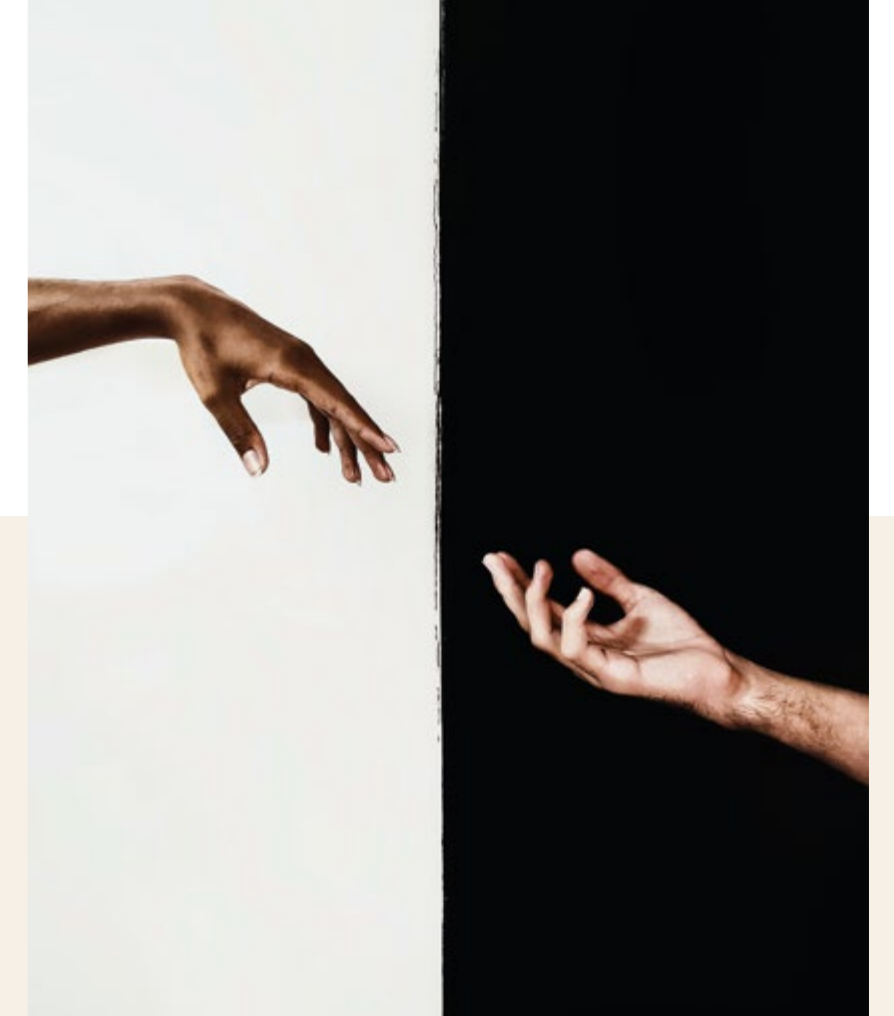
Parce que la plus belle et, sans aucun doute, la plus efficace manière de lutter contre les stéréotypes et les replis identitaires est de promouvoir la richesse de la diversité culturelle, cet événement prend tout son sens, et plus encore à Bruxelles, métropole bigarrée s'il en est.

Samba !

Le menu de DiverCity c'est de la musique, cuisine et village du monde, participation des associations, animations pour les enfants et les jeunes, folklore, artisanat... Le temps d'une après-midi, de 12h à 18h, la place de la Monnaie se fera théâtre de rencontres et de sensibilisation. Et surtout de fête, qui résonnera cette année de notes de samba, bossa nova, forro et autres musiques venues tout droit du Brésil. Avec Bandolera, Azul, Yan Koy, Orchestre Chouaib Anouar et bien d'autres !



DIVERCITY 13.5.
Place de la Monnaie – 1000 – divercity.brussels.be.



BRUSSEL = CULTURELE DIVERSITEIT.

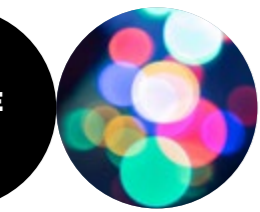
Met ruim 180 nationaliteiten mag Brussel zich met trots een kosmopolitische hoofdstad noemen. Om de rijkdom van deze diversiteit passend te vieren, organiseert ze sinds 2007 jaarlijks een intercultureel wijkfeest met stedelijk karakter. Dit jaar vindt DiverCity plaats op zaterdag 13 mei. Het evenement staat weer helemaal in het teken van sensibilisering rond diversiteit en pakt uit met een kleurrijk muzikfestival, verrassende smaken en de Braziliaanse gemeenschap van Brussel als eregast.

De rijkdom van een culturele diversiteit bevorderen is ongetwijfeld de meest effectieve manier om stereotypen en uitsluiting te bestrijden. Daarom is een evenement als DiverCity zo belangrijk, zeker in een kleurrijke metropool als Brussel.

Samba!

Op het programma: muziek, wereldkeuken en -dorp, input van verenigingen, animatie voor kinderen en jongeren, folklore, ambachten... Een namiddag lang, van 12u tot 18u, wordt het Muntplein the place to be voor ontmoetingen, sensibilisering en een fantasieus feest op het ritme van de samba, bossa nova, forro en andere Braziliaanse muziek. Op de affiche: Bandolera, Azul, Yan Koy, Orchestre Chouaib Anouar en vele andere!

DIVERCITY 13.5.
Muntplein – 1000 – divercity.brussels.be.



Pour briser les tabous.

Plus grande conférence afro de Belgique. Afro Debut, revient pour une seconde édition avec le même cocktail qu'en 2022 : des débats et des échanges constructifs, agrémentés d'un zeste d'humour, d'une pointe de danse et d'un nuage de chant. Histoire d'alléger sans doute les problématiques qui y seront abordées, liées au racisme et aux inégalités. Autour du thème 'Afrodescendants : luttes et identités, quelle place dans la société?', s'exprimeront différents intervenants, à savoir Rokhaya Diallo, Maître Tabula Mbeko, Rost et Marie Fidèle Dusingize.

AFRO DEBOUT 13.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – cirqueroyalbruxelles.be.



Afro Debut doorbreekt taboes.

Afro Debut, de grootste Afroconferentie in België, organiseert haar tweede editie volgens hetzelfde gesmaakte stramen als vorig jaar: debatten en constructieve gesprekken, met een vleugje humor, wat zang en een beetje dans. Wellicht om de aangesneden kwesties rond racisme en ongelijkheid wat minder zwaar te maken. Verschillende gastsprekers zoals Rokhaya Diallo, Maître Tabula Mbeko, Rost en Marie Fidèle Dusingize kaarten het thema 'Autour du thème Afrodescendants : luttes et identités, quelle place dans la société?' aan.

AFRO DEBOUT 13.5
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – koninklijkcircusbrussel.be.

CONCOURS WEDSTRIJD

voir | zie
p. 33

L'art ne compte pas pour rien !

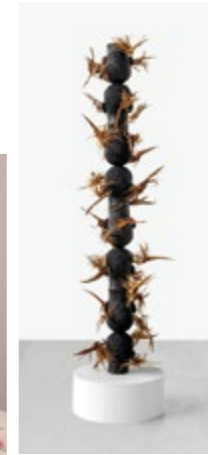
L'arrivée du printemps est synonyme de sang neuf, ou plutôt de peintures neuves, à la CENTRALE for Contemporary Art, qui accueille entre ses différents murs trois nouvelles expositions. La première, au lab, est consacrée au travail du plasticien Yannick Ganseman, avec *Walken boven Brussel (Nuages)*; au box, Angélique Aubrit et Ludovic Beillard, artistes multidisciplinaires, présentent quant à eux l'exposition *Le spectacle*; enfin, le hall met en lumière *extra*, œuvres de Mehdi-Georges Lahlou & Candice Breitz. Les trois expositions se tiendront jusqu'au 17 septembre.



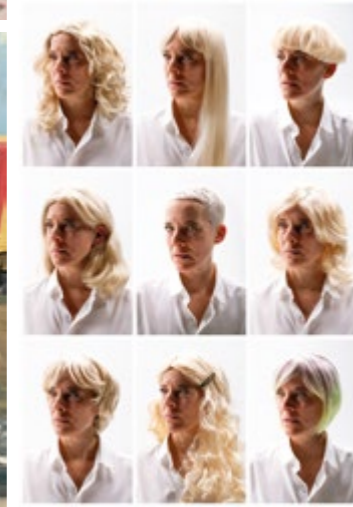
© Angélique Aubrit, Ludovic Beillard, gris clair, 2022



© Yannick Ganseman, project Walken boven Brussel (Nuages), 2022



© Nicolas Brasseur, Birds of Paradise, Head Totem Pole, 2022



© Candice Breitz – Whiteface, 2022

TROIS NOUVELLES EXPOS À LA CENTRALE 20.4 > 17.9.
CENTRALE for Contemporary Art – centrale.brussels/expos.
CENTRALE | lab – 16 place Sainte-Catherine – 1000.
CENTRALE | hall & box – 44 place Sainte-Catherine – 1000.

DRIE NIEUWE EXPOS IN DE CENTRALE 20.4 > 17.9
CENTRALE for contemporary art – centrale.brussels/nl/expos
CENTRALE | lab – Sint-Katelijneplein 16 – 1000
CENTRALE | hall & box – Sint-Katelijneplein 44 – 1000

EXPO

Romy Schneider > 25.6.
Cinéma Palace – 85 bd Anspach – 1000 – cinema-palace.be. 250 œuvres liées à l'actrice (photos, affiches, robes...) + projection de ses films les plus emblématiques.

Bond in Motion > 14.5.
Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 – 007brussels.com. La première expo officielle de 007 en Belgique ! Décor, accessoires, véhicules originaux des films...

Roberto & Milena Atzori > 11.6.
CENTRALE for contemporary art – Vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Roberto et Milena Atzori présentent le projet *La Foule*: peinture, sculpture, art textile et broderie.

Le Chat déambule > 30.6.
Parc de Bruxelles – 1000 – lechat.com. 22 sculptures monumentales du Chat exposées dans la ville natale de Philippe Geluck.

Back to Nature 1900 > 15.10.
Musée de la Ville de Bruxelles – Maison du Roi (Espace Parenthèse) – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Broderie, mode, peinture, orfèvrerie... : des œuvres Art nouveau inspirées par la nature mais aussi par la femme.

THÉÂTRE

La sœur de Jésus Christ > 16.5 > 3.6.
Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – poche.be.
Dans ce village du sud de l'Italie, Simeone, le frère de

la jeune Maria, on l'appelle Jésus. Il ressemble au Christ dont il joue ce rôle.

Kill Fiction 22.5 > 03.6.
Un hangar perdu quelque part entre Bruxelles et le Bronx, 6 gangsters, 1 taupe. À partir de là, tout part en couille...
Blauw kus 23.5 > 03.6.
Théâtre d'objets en 7 tableaux de 7 minutes.
Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches Claires – 1000 – lesrichesclaires.be.

Family Portrait 12 > 16.5.
Les Brigittines – Petite rue des Brigittines – 1000 – briggittines.be. Par Midori Kurata / KFDA. 'Ce serait dommage de mourir mais de ne pas avoir prévu une assurance vie'.

CONCERTS

Dresscode 17.5.
Ces deux namurois vous plongent dans la vie nocturne avec une musique influencé par le New Wave.
Le Lac des Cygnes 2.6.
Chef-d'œuvre du ballet classique, le Lac des Cygnes est de retour avec une nouvelle tournée par le Ballet Académique de Budapest.
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be.

L'Afrique en couleurs 5 > 7.5.
Quai de Heembeek – 1120 – thehangar.be – teroubi.be. Des artistes venus des quatre coins de leur continent. Concerts, workshops, djembé, sabar, danse, cuisine...

Fête de l'Iris 6 > 7.5.
Différents lieux à Bruxelles – irisfestival.brussels. La traditionnelle fête de la Région de Bruxelles-Capitale. Concerts et animations gratuites pour toute la famille.

Artisticity Talent 13.5.
Cité Modèle – Allée du Rubis – 1020 – maisondelacreation.org. Battles de danse Krump et concerts en plein air, organisés par la nouvelle association des jeunes de la MC.

CORE Festival 27 > 28.5.
Parc d'Osseghem – 1020 – corefestival.com. Une programmation éclectique sur 5 scènes : indie, hip hop, electro, hyper pop, danse alternative.

CINÉMA

Brussels Short Film Festival 26.4 > 6.5.
Différents lieux à Bruxelles et Ixelles – bsff.be. L'un des plus importants festivals de courts-métrages au monde. Plus de 300 projections, des compétitions...

ACTIVITÉS

Brussels Artisan Market (BAM!) 29.4 > 3.6.
Be-Here – 4 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 – be-here.be.
Ce marché d'artisans bruxellois rassemble une quarantaine de créateurs locaux et durables : bijoux, déco, textile.

Visite des Serres royales de Laeken > 7.5.
Château de Laeken – Avenue du

Parc Royal – 1020 – koninklijkeroyales.be. L'occasion de découvrir une architecture magistrale et une collection florale exceptionnelle. Sur réservation.

Café Puree 29.4 > 27.5.
GC Neekersdal – 107, bd Emile Bockstaël – 1020 – neekersdal.be. Ateliers, café et conseils pour les parents et leurs enfants de 0 à 4 ans... En néerlandais.

Premier dimanche du mois gratuit 7.5.
Différents musées : fashionandlacomuseum.brussels – sewermuseum.brussels – brusselscitymuseum.brussels – mannekenpis.brussels. Les musées Mode et Dentelle, de la Ville de Bruxelles, des Égouts, ainsi que la GardeRobe MannekenPis ouvrent gracieusement leurs portes.

Jeu de l'Histoire 11.5.
Musée de la Ville – Maison du Roi – Grand-Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Conférence par Christophe Mouzelard : *De Fernand Brunfaut à Victor Horta, à la recherche de l'Art nouveau à Laeken*.

Kunstenfestivaldesarts 11.5 > 3.6.
Différents lieux à Bruxelles – kfd.be. Des artistes vous invitent à découvrir leurs créations et à réfléchir sur l'actualité et la réalité complexe de la ville.

Family Sundays 14.5.
Découvrez en famille l'exposition Diane von Fürstenberg. Woman Before Fashion. Gratuit jusqu'à 18 ans.
Leçon de Mode 30.5.
Nicolas Lor, commissaire de l'exposition DVF est votre 'professeur' de la soirée.

Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 fashionandlacomuseum.brussels.

Brussels Makers Market 14.5.
10 > 18h. Marché artisanal de créations et de produits originaux en tous genres fabriqués par des fabricants belges. Bijoux, vêtements, bougies, maroquinerie, luminaires, céramiques...
Vodemet 28.5.

10 > 18h. Le Vodemet est un marché aux puces vintage et brocante avec des participants locaux, privés et professionnels.
Gare maritime – 11 Rue Picard – 1000 – tour-taxis.com.

Brussels Museums Nocturnes > 18.5.
Dans les musées de la Région bruxelloise (dont ceux de la Ville) – brusselsmuseumsnocturnes.be.

Kunst telt mee

En une nouvelle lente, un nouveau geluid... De CENTRALE for Contemporary Art organiseert in zijn verschillende ruimten drie nieuwe tentoonstellingen. De eerste heet *Walken boven Brussel (Nuages)* en stelt in CENTRALE.lab werk voor van beeldend kunstenaar Yannick Ganseman. In de CENTRALE.box presenteren de multidisciplinaire kunstenaars Angélique Aubrit en Ludovic Beillard de tentoonstelling *Le spectacle*. En in de CENTRALE.hall is de tentoonstelling *extra* te zien, met werk van Mehdi-Georges Lahlou & Candice Breitz. Alle drie lopen ze tot 17 september.



Quand le jazz est là...

... la java s'en, la java s'en va ! Si Nougaro était toujours parmi nous, gageons qu'il apprécierait à sa juste valeur ce rendez-vous annuel incontournable du mois de mai. Avec son vaste programme de jazz, du Dixieland traditionnel aux approches alternatives du genre, le festival s'adresse aux mélomanes chevronnés, mais aussi à ceux qui sont ouverts aux découvertes musicales, sans avoir à dépenser une fortune. Oui, parce qu'on oublie un détail : tous les concerts, répartis entre plusieurs places de la capitale et de nombreux lieux indoor, sont entièrement gratuits !



BRUSSELS JAZZ WEEKEND 26 > 28.5.
Différents lieux à Bruxelles – bruxelles.be/brussels-jazz-weekend.

Brussels loves jazz.

Het laatste weekend van mei vindt in het centrum weer het jaarlijkse Brussels Jazz Weekend plaats, een festival waarmee Brussel zich op de kaart wil zetten als Europese jazzhoofdstad. Met zijn uitgebreide jazzprogramma, van traditionele dixieland tot alternatieve benaderingen van het genre, richt het festival zich op doorgewinterde muziek-liefhebbers, maar ook op iedereen die openstaat voor muzikale ontdekkingen, zonder een smak te moeten uitgeven. Alle concerten, op verschillende locaties doorheen de hoofdstad, in- en outdoor, zijn immers gratis!

BRUSSELS JAZZ WEEKEND 26 > 28.5.
Verschillende locaties – brussel.be/brussels-jazz-weekend.

CONCOURS WEDSTRIJD

de la | van p. 31

3 X 2 ENTRÉES À GAGNER POUR DÉCOUVRIR LES 3 NOUVELLES EXPOS DE LA CENTRALE



©Yannick Ganseman, Parc D., 2023, Ceramics (SE10 low glaze on high bisé)

WIN EEN DUOTICKET VOOR DE DRIE NIEUWE EXPO'S IN DE CENTRALE

POUR TENTER DE GAGNER 2 ENTRÉES POUR LES 3 NOUVELLES EXPOS DE LA CENTRALE, RÉPONDEZ CORRECTEMENT À LA QUESTION :

WILT U EEN VAN DE DRIE DUOTICKETS WINNEN VOOR DE DRIE NIEUWE EXPO'S IN DE CENTRALE, STUUR DAN SNEL UW ANTWOORD IN.

Ces trois nouvelles expositions se clôtureront simultanément à quelle date ?

De drie nieuwe, sprankelende tentoonstellingen van de CENTRALE sluiten alle op dezelfde dag af. Wanneer?

M./Mme | M./Mevr. :

Rue | Straat : n° | nr. :

bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 10 mai 2023 au plus tard au *Brusseleir* - Mention : Concours '3 NOUVELLES EXPOS À LA CENTRALE' sur l'enveloppe - Concours *Le Brusseleir* - Cellule communication externe - 4 rue des Halles - 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 10 mei 2023 naar de *Brusseleir* - Vermeld 'Wedstrijd 'DRIE NIEUWE EXPOS IN DE CENTRALE' op de briefomslag - 'Wedstrijd de Brusseleir' - Cel Externe Communicatie - Hallenstraat 4 - 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours 3 nouvelles expos à la CENTRALE et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/ envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Cellule communication externe - 4 rue des Halles - 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd drie nieuwe expo's in de CENTRALE en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Cel Externe Communicatie - Hallenstraat 4 - 1000 Brussel

EXPO

Romy Schneider > 25.6.
Cinema Palace – Anspachlaan 85 – 1000 – cinema-palace.be.
250 foto's, affiches, jurken van de actrice + vertoning van haar meest legendarische films.

Bond in Motion > 14.5.
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 – 007brussels.com.
De eerste officiële 007-tentoonstelling in België! Decors, rekwisieten, originele voertuigen uit de Bondfilms...

Roberto & Milena Atzori > 11.6.
CENTRALE for contemporary art – Vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels.
Roberto en Milena Atzori presenteren *La Foule*: schilder- en beeldhouwkunst met textielkunst en borduurwerk.

De Kat op pad > 30.6.

Warandepark – 1000 – lechat.com/nl.
22 monumentale bronzen beelden van de Kat in de geboortestad van cartoonist Philippe Geluck.

Back to Nature 1900 > 15.10.
Museum van de Stad Brussel – Broodhuis (ruimte Tussen Haakjes) – 1000 – brusselscitymuseum.brussels.
Borduurwerk, mode, schilderkunst, edelsmeedkunst... art-nouveauperken die geïnspireerd zijn op de natuur maar ook op de vrouw.

THEATER

Terra Baixa 19 > 20.5.
KVS BOL – Lakensestraat 146 – 1000 – kvs.be.
Het verhaal van Marta, een arm meisje uit Barcelona en minnares

van landeigenaar Sebastián. Wuthering Heights in de Catalaanse laaglanden.

Thank You Very Much 25 > 28.5.
'Tribute artists', dubbelgangers van beroemde popsterren, kruipen in de huid van hun idolen. Choreografe Claire Cunningham en een ensemble van kunstenaars met een handicap halen de mythe van het ideale lichaam onderuit.
Gruis/aan de twijfel 31.5 > 1.6.
Op zoek naar radicale waanzinnigheid, razen de spelers van het Werktooneel door het oeuvre van de auteur Willem Frederik Hermans. Een schouwtooneel voor zij die de werkelijkheid niet langer als normaal ervaren.
KVS BOX – Arduinkaai 9 – 1000 – kvs.be.

Lazzaro & Younnis 11.5.

Beursschouwburg – Ortsstraat 20-28 – 1000 – beursschouwburg.be.
Gratis concert van de getalenteerde producer Youniss die experimenteert met genres en er zijn eigen, unieke draai aan geeft. Vooraf solo set van de Brusselse Lazzaro.

CONCERTEN

L'Afrique en couleurs 5 > 7.5.
Heembeekkaai – 1120 – thehangar.be – teroubi.be.
Artiesten uit alle hoeken van Afrika. Concerten, workshops, djembé, sabar, dans, food...

Irisfeest 6 > 7.5.
Verschillende locaties – irisfestival.brussels.
Het traditionele feest van het Brussels Hoofdstedelijk

Gewest. Gratis concerten en activiteiten voor het hele gezin.

Artistcity Talent 13.5.
Modelwijk – Robijnndreef – 1020 – maisondelacreation.org.
Krump dance battles en concerten in de openlucht, georganiseerd door de nieuwe jongerenvereniging van het cultureel centrum MC.

The Dire Straits Experience 28.5.
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – koninklijk-circus-brussel.be.
Topmuzikanten, waaronder Dire Straits-bandlid Chris White, brengen de muziek opnieuw tot leven.

CORE Festival 27 > 28.5.
Ossegemepark – 1020 – corefestival.com.
Een eclectische line-up op

vijf verschillende podia: quality indie, hiphop, live electronics, hyperpop, alternative dance.

Zwanenmeer 2.6.
Koninklijk Circus – 1000 – koninklijkcircus.be.
Het Zwanenmeer, een klassiek meesterwerk van ballet, is terug met een nieuwe tour door het Academisch Ballet van Boedapest.

FILM

Brussels Short Film Festival 26.4 > 6.5.
Verschillende locaties in Brussel en Elsene – bsff.be.
Een van de belangrijkste kortfilmfestivals ter wereld. Ruim 300 films, wedstrijden...

ACTIVITEITEN

Brussels Artisan Market (BAM!) 29.4 > 3.6.
Be-Here – D. Lefèvrestraat 4 – 1020 – be-here.be.
Op deze Brusselse ambachtenmarkt stellen een 40-tal lokale kunstenaars hun duurzame creaties: sieraden, decoratie, textiel...

Bezoek aan de Koninklijke Serres van Laken > 7.5.
Kasteel van Laken – Koninklijk Parklaan 61 – 1020 – koninklijkeserres-royales.be.
Een kans om de wonderlijke architectuur en buitengewone planten- en bloemencollectie te ontdekken. Reserveren noodzakelijk.

Café Puree 29.4 > 27.5.
GC Nekkersdal – Emile Bockstaellaan 107 – 1020

– nekkersdal.be. Workshops, koffie en advies voor ouders en hun kinderen van 0 tot 4 jaar.

Eerste zondag van de maand gratis 7.5.
Verschillende musea: fashionandlacemuseum.brussels – sewermuseum.brussels – mannekenpis.brussels.
Het Mode & Kant Museum, Broodhuis, Riolenmuseum en de GardeRobe MannekenPis openen elke eerste zondag van de maand gratis hun deuren.

Kunstenfestivaldesarts 11.5 > 3.6.
Verschillende locaties – kfd.a.be.
Kunstenaars nodigen u uit om hun creaties te ontdekken en stil te staan bij de complexe realiteit van de stad.

Geschiedenis op donderdag 11.5.
Museum van de Stad – Broodhuis – Grote Markt – 1000 – brusselscitymuseum.brussels.
Lezing van Christophe Mouzelard (in het Frans): 'Van Fernand Brunfaut tot Victor Horta, op zoek naar de art nouveau in Laken'.

Family Sundays 14.5.
Ontdek met het hele gezin de tentoonstelling 'Diane van Furstenberg. Woman Before Fashion'.
Leçon de Mode 30.5.
Met gastspreker Nicolas Lor, curator van de tentoonstelling DVF.
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 fashionandlacemuseum.brussels.

Brussels Museums Nocturnes > 18.5.
Museum van de BHG (waaronder die van de Stad) – brusselsmuseumsnocturnes.be.
Nocturnes per wijk, een nieuwe kijk op de schatten in Brusselse musea en kunstencentra.

Braderijen, rommelmarkten en kermis > 8.10.
Op verschillende plaatsen in Brussel en omgeving – www.brussel.be/braderie-en-brocante.
De mooie dagen breken aan! Tal van gelegenheden om te gaan kuieren, op zoek naar een hebbing, of gewoon te genieten van een hapje en een drankje...

De Betovering > 5.11.
Trassersweg 420 – 1120 (NOH) – betovering.be.
Een avontuurspel in een middeleeuwse fantasiewereld, plasticvrije attracties, puur plezier!



BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	Appel d'urgence européen. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	Pompiers et ambulance (urgence).
101.	Police (urgence).
02 279 79 79.	Police – Direction générale. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	Service de garde des médecins.
070 660 160, 0903 99 000.	Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.
070 245 245.	Centre anti-poison. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116 000.	Child Focus.
0800 35 550.	Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.
0800 99 340.	Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	Numéro général de la Ville de Bruxelles.
02 279 35 60.	Population – Brucity. 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 22 11.	Population – Bureau des étrangers. Uniquement sur rendez-vous. Européens : www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous . Non-européens : HUE-NEU@brucity.be .
02 279 37 00.	Population – Laeken. 246 bd Émile Bockstael Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 28 70.	Population – Neder-Over-Heembeek. 30 Kruisberg Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 35 60.	Population – Haren. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
02 279 28 90.	Population – Quartier Louise. 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 543 63 39.	CPAS – accueil central.
0800 17 071.	Service Crèches.
02 279 59 10.	Service Jeunesse.
02 279 36 70.	Service Famille.
02 427 69 25.	Maison des familles.
02 279 34 95.	Service Seniors.
0800 18 811.	Infos handicap.
0475 29 22 86.	Garde d'enfants malades à domicile.
02 279 38 10.	Instruction publique.
103.	Écoute-Enfants de la Communauté française.
107.	Télé-Accueil. Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	Bureau des Objets trouvés. 55 rue du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	De Lijn.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	Service Propreté Ville de Bruxelles. Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an.
0800 981 81.	Bruxelles-Propreté. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an. 3m ³ .

ESPACES VERTS.	
0800 14 477.	Service Voirie de la Ville de Bruxelles. travauxdevoirie@brucity.be . www.fxmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	Voiries régionales. Région de Bruxelles-Capitale. www.fxmystreet.irisnet.be .

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	Telenet (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000. www.telenet.be .
02 549 41 00.	Sibelga (Électricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	Odeur de gaz.
02 274 40 66.	Panne d'électricité. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	Vivaqua (eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be .
0800 33 700.	Proximus (téléphone) : problème de ligne.

BUREAUX DE POSTE.	
02 201 23 45.	Centre. 1 rue de Laeken. 41-43 rue Stévin. Laeken. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. Haren. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	En voirie publique communale égout bouché.
02 739 52 11.	En immeuble privé. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés Vivaqua (24h/24) www.vivaqua.be .

URBANISME.	
02 279 29 29.	Call Center.

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	Tourisme information.

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !
Postulez sur jobs.bruxelles.be.

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS.

<p>KHALID ZIAN. PRÉSIDENT DU CPAS. (Centre Public d'Action Sociale).</p>	<p>ARNAUD PINXTEREN. ÉCHEVIN. > Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine. arnaud.pinxteren@brucity.be.</p>	<p>FABIAN MAINGAIN. ÉCHEVIN. > Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative. fabian.maingain@brucity.be.</p>
<p>BENOIT HELLINGS. PREMIER ÉCHEVIN. > Climat et Sports. benoit.hellings@brucity.be.</p>	<p>BART DHONDT. ÉCHEVIN. > Mobilité et Travaux publics. bart.dhondt@brucity.be.</p>	<p>DIRK LEONARD. SECRÉTAIRE COMMUNAL. cabinet.secretaire@brucity.be.</p>
		<p>AHMED EL KTIBI. ÉCHEVIN. > État civil, Population et Solidarité internationale. ahmed.elktibi@brucity.be.</p>



<p>ZOUBIDA JELLAB. ÉCHEVIN. > Espaces verts et Propreté publique. zoubida.jellab@brucity.be.</p>	<p>LYDIA MUTYEBELE NGOI. ÉCHEVIN. > Logement, Patrimoine public et Égalité des chances. cabinet.l.mutyebile@brucity.be.</p>	<p>PHILIPPE CLOSE. BOURGMESTRE. philippe.close@brucity.be.</p>	<p>DELPHINE HOUBA. ÉCHEVIN. > Culture, Tourisme et Grands événements. delphine.houba@brucity.be.</p>
	<p>FAOUZIA HARICHE. ÉCHEVIN. > Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines. cabinet.f.hariche@brucity.be.</p>		<p>ANS PERSOONS. ÉCHEVIN. > Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone. ans.persoons@brucity.be.</p>



WE WE WE
ARE ARE ARE
BXL BXL BXL

**ES-TU UN·E BEN JIJ EEN
BXLOVER?**

Raconte-nous une anecdote, un secret, tes coups de cœur et participe au grand **casting** de la Ville de Bruxelles.
Vertel ons een anekdote, een geheim, je favoriete plekje en doe mee aan de grote **casting** van de Stad Brussel.

www.bruxelles.be/casting | www.brussel.be/casting

VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS



#BXLOVE